

## FOTOGRAFIA WYDAWNICZA I REKLAMOWA

Profesjonalna obsługa fotograficzna imprez okolicznościowych:  
jubileusze firm, imprezy kulturalne i sportowe na zlecenie, sesje ślubne, wesela, zjazdy rodzinne

FOTO

Zbigniew Bielecki, Słupsk, al. Sienkiewicza 1/2, tel./fax +48 0 59 842 98 20, kom. 0 601 635 813  
www.fotografia.slupsk.pl, www.reklama.slupsk.pl, e-mail: fotech1@wp.pl

SŁUPSK • USTKA • DAMNICA • DĘBNICA KASZUBSKA • GŁÓWCZYCE • KOBYLNICA • KĘPICE • POTĘGOWO • SMOŁDZINO

# ZBLIŻENIA

Nakład 10 000 egz.

www.zblizenia.pl

DWUTYGODNIK REGIONALNY

Nr 15 (93) • 06 sierpnia 2010

### Pizza na TOP-ie!



W naszym internetowym rankingu TOP-y regionu pierwsze bezkonkurencyjne miejsce wśród pizzerii zajmuje lokal „Pod Kasztanem”

str. 4

### Pantofelki z żabich skórek



Kto z Czytelników wie, że buty produkuje się, i to niedaleko Słupska, nawet z żabich skórek?

str. 9

### Diagnoza to podstawa



Zakład Diagnostyki Laboratoryjnej słupskiego szpitala wykonuje rocznie ponad 700 tysięcy badań!

str. 11

## Radość dla najmłodszych



str. 6

Fot. Zbigniew Bielecki

**NAJLEPSZE CENY<sup>1</sup>**  
**NAJBARDZIEJ NIEZAWODNA<sup>2</sup>**  
**NAJBARDZIEJ INNOWACYJNA<sup>3</sup>**



**AURIS od 47 900 zł**



Sprawdź także:

AYGO od **29 900 zł**

YARIS od **34 900 zł**

COROLLA od **54 990 zł**

1. Sprawdź nowe ceny Toyoty i umów się na jazdę próbną.
2. W raporcie niemieckich ekspertów TÜV 2010 Toyota ma najwięcej niezawodnych samochodów.
3. Ponad 2000 opatentowanych innowacji w kategorii napędów alternatywnych.

www.toyota.pl

infolinia: 801 20 20 20\*

\*koszt połączenia wg taryfy lokalnej operatora  
Toyota Auris – w zależności od wersji silnika zużycie paliwa w cyklu mieszanym wynosi od 4,7 do 6,4 l/100 km, emisja CO<sub>2</sub> od 124 do 152 g/km. Szczegółowe informacje dotyczące odzysku i recyklingu samochodów na www.toyota.pl. Wszelkie informacje podane w niniejszej reklamie, w tym ceny i fotografie, nie stanowią oferty w rozumieniu Kodeksu cywilnego. W wypadku sprzedaży konsumenckiej w rozumieniu ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie Kodeksu cywilnego (dalej: Ustawa) zawarte w tej reklamie informacje nie stanowią zapewnienia w rozumieniu art. 4 ust. 3 Ustawy oraz opisu towaru w rozumieniu art. 4 ust. 2 Ustawy.

www.toyota.pl

AMS Anetta i Mariusz Staniuk Sp. J. 76-200 Słupsk, ul. Szczecińska 42, tel. 59 848 20 01  
**STACJA KONTROLI POJAZDÓW • SERWIS • LAKIERNIA • BLACHARNIA**

**Today  
Tomorrow  
Toyota**



Wioska Dyla

Polsko-niemiecka „Zabawa w miasto” owocem współpracy partnerskiej

## Wakacje w „Wiosce Dyla”

100 dzieci z powiatu słupskiego, cieszyńskiego i partnerskiego księstwa Herzogtum Lauenburg w Niemczech przybyło 22 lipca by wziąć udział w projekcie „Zabawa w miasto – dzieci budują swój własny świat”, zorganizowanego w ramach współpracy partnerskiej.



Starosta Słupski Sławomir Ziemanowicz oraz Starosta Herzogtum Lauenburg Gerda Krämera.

Impreza, która w Niemczech odbywa się co dwa lata od 1999 r., w Polsce odbyła się po raz pierwszy. Przez dziewięć dni uczestnicy mieszkali wraz z opiekunami w wybudowanym namiotowym miasteczku, na wzór prawdziwego miasta dorosłych, podzielonego na dwie części – sypialną i miejską.

W „Wiosce Dyla” nie było czasu na nudę. Każdy dzień rozpoczynał się od pobudki przez radio – jeden z warsztatów pracy. A po porannej toalecie i pożywnym śniadaniu dzieci ustawiały się w kolejce do Urzędu Pracy, by odebrać skierowania na poszczególne zajęcia. Po dwóch godzinach pracy w zawodzie: radiowca, dziennikarza prasowego, sportowca, bankiera, wikliniarki, kosmetyczki, polityka, rzemieślnika czy też tworząc biżuterię, wyroby ze skóry, ozdoby z bursztynu, szylidy, buttony lub pracując w kawiarni, każdy otrzymywał zapłatę w walucie „Wioski Dyla” w wysokości 6 słupków. Dziennie można było zarobić 12 słupków, ponieważ zajęcia odbywały się dwukrotnie. Mieszkańcy sami decydowa-

li czy chcą pracować w tym samym zawodzie, czy może spróbować nowego zajęcia. Po wykonanej pracy za okazaniem czeku wypłatę gotówki realizował Bank wioski. Warsztaty pracy prowadzili polscy i niemieccy animatorzy, a dzieci cały czas przebywały w mieszanych grupach w celu kształcenia języka niemieckiego i polskiego pod okiem wykwalifikowanej kadry pedagogicznej.

Po skończeniu zajęć mieszkańcy spotykali się na placu głównym, gdzie prezentowali i sprzedawali własne wyroby. Wielkim zainteresowaniem cieszyła się „dyłowska” kawiateria, gdzie w niezliczonych ilościach kupowano gofry, kanapki i sałatki owocowe. Wieczory spędzano na sportowych rozrywkach, takich jak: tor przeszkód czy most tybetański i atrakcjach przewidzianych przez organizatorów – wieczór indiański z ogniskiem, dyskoteki oraz rejs statkiem po morzu w czasie wycieczki do Ustki, bez której nie mógłby się odbyć letni wypocinek w powiecie słupskim.

Pierwszego dnia mieszkańcy „Wioski Dyla” wybrali swoich przedstawicieli, którzy zasiedli w radzie miasta, a po kampanii wyborczej ogłoszono wybór burmistrza. Została nim Anna Grzybek, a jej zastępcą mianowano Denisa Kötsa, którzy 26 lipca przyjechali odwiedzić Starostwo Powiatowe w Słupsku. Otrzymał od starosty słupskiego Sławomira Ziemanowicza upominki promocyjne oraz maskotkę i stojak z flagami od starosty niemieckiego Gerda Krämera, młodzieńcy z dumą prezentowali po powrocie do „Wioski Dyla”. Tego dnia miasteczko odwiedziły również władze powiatu słupskiego i Herzogtum Lauenburg, burmistrzowie i wójtowie gmin biorących udział w projekcie oraz przedstawiciele organizacji młodzieżowych z Niemiec. Goście udali się do Urzędu Meldunkowego w celu wyrobienia dowodów osobistych, uprawniających do wejścia na teren „Wioski Dyla”. Brak takiego dokumentu skutkował bowiem otrzymaniem mandatu lub usunięciem z miasteczka przez służby porządkowe. Dla usprawnienia komunikacji przypięto każdemu „dyłowski” button z imieniem. Ową procedurę mieszkańcy przeżyli pierwszego dnia imprezy. Goście wyjątkowo otrzymali po 5 Słupków, za które kupowali wyroby wytworzone przez dzieci w miasteczku, od wiklinowych koszyków, poprzez ramki i szklanki ozdobiane bursztynami i muszlami, na smakołykach z kawiaterii kończąc.

30 lipca br. pożegnaliśmy dzieci i młodzież wypoczywającą w namiotowym miasteczku nazwanym „Wioska Dyla”, ustawionym na terenie ośrodka kolonijnego „Pałac pod Bocianim Gniazdem” w Runowie.

Projekt dofinansowała Polsko-Niemiecka Współpraca Młodzieży.



Wizyta Burmistrza Wioski Dyla w Starostwie (od lewej: Ryszard Stus – Przewodniczący Rady Powiatu, Denis Kötsa – Zastępca Burmistrza Wioski Dyla, Sławomir Ziemanowicz – Starosta Słupski, Anna Grzybek – Burmistrz Wioski Dyla)



Dzieci tworzą ozdobne ramki i szklanki na świeczki z bursztynu i kolorowych kamyczków



Urząd Pracy



Bank



Zajęcia z wikliniarstwa



Dzieci oglądają prace wykonane z gipsu podczas godziny miasta

## Białoruski partner

Słupsk ma kolejne miasto partnerskie. Tym razem jest nim białoruskie Grodno, z którym współpraca prowadzona była już od dłuższego czasu. Decyzja o nawiązaniu oficjalnych kontaktów partnerskich zapadła podczas kwietniowej sesji Rady Miasta, a umowa podpisana została w słupskim ratuszu 30 lipca przez prezydenta Słupska Macieja Kobylińskiego i mera Grodna Borysa Nikołajewicza Kozielkowa.

– Na tę chwilę czekali słupszczanie pochodzący z tamtych stron wiele lat – mówił prezydent Kobyliński. – A ściślej mówiąc ich dzieci i wnuki. Właściwie można bez obaw o popełnienie błędu powiedzieć, że z żadnego innego miasta partnerskiego nie mamy tylu mieszkańców Słupska, co z Grodna. Nie od rzeczy będzie wspomnieć i o tym, że na niespełna miesiąc przed tragiczną śmiercią odwiedził nas marszałek **Maciej Płażyński**, który namawiał do zacieśnienia kontaktów z Grodnem. A tym samym do prowadzenia przez samorząd otwartej polityki wschodniej. Trafiał z tym apelem do nas, ponieważ wiedział, że mamy najszerze kontakty i największą wymianę grup młodzieżowych.

Umowa zakłada tworzenie przez oba miasta korzystnego klimatu dla rozwoju stosun-



ków między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Białorusi. Współpraca ma być realizowana na szeroko rozumianych płaszczyznach: społecznej, gospodarczej i kulturalnej. Słupsk już wcześniej uczestniczył we wspólnych przedsięwzięciach gospodarczych, a teraz ustalono, że jubileuszowe, piąte Fo-

rum Gospodarcze Polska-Białoruś odbędzie się nad Stupią. Słupsk otoczy opieką jeden z domów dziecka w Grodnie.

Obecny przy podpisaniu porozumienia **Ruslan Jesin**, konsul generalny Republiki Białorusi w Gdańsku, przygotował z tej okazji niespodziankę. – Finalizujemy starania, aby

już 16 sierpnia mógł odbyć się w Słupsku koncert Prezydenckiej Orkiestry Białorusi. Będzie to prezent dla miasta obchodzącego jubileusz lokacji i otrzymania praw miejskich – powiedział konsul.

W czasie pobytu w naszym mieście goście z Grodna złożyli kwiaty pod pomnikiem Żołnierzy Armii Czerwonej na Cmentarzu Komunalnym. Odwiedzili także firmę Flair Poland w Kobylnicy, Słupską Specjalną Strefę Ekonomiczną, siedzibę Towarzystwa Przyjaciół Wilna i Grodna i Muzeum Pomorza Środkowego w Słupsku. Zapoznali się również z działalnością firmy Morpol w Duninowie, a w Ustce spotkali się z burmistrzem **Janem Olechem** oraz przedstawicielami branży turystycznej.

(hrk)

Fot. Zbigniew Bielecki

## W hołdzie bohaterom

1 sierpnia mieszkańcy Słupska obchodzili 66. rocznicę wybuchu Powstania Warszawskiego. Na uroczystość, która odbyła się na placu Powstańców warszawskich, przybyło wielu kombatantów, przedstawiciele władz państwowych, posłanka PiS **Jolanta Szczypińska** i poseł PO **Zbigniew Konwiński**. Władze Słupska reprezentował prezydent **Maciej Kobyliński** wraz z wiceprezydentem **Andrzejem Kaczmarczykiem**. Obecni byli harcerze, przedstawiciele organizacji społeczno-politycznych, służb mundurowych, uczelni.



Żołnierze i harcerze od 16.30 pełnili przy Pomniku Powstańców Warszawskich Wartę Honorową. O 17 – dokładnie o godzinie wybuchu Powstania, znanej jako godzina „W” – w mieście włączono syreny alarmowe, a zgromadzeni uczestnicy Warszawskich Bohaterów minutą ciszy. Następnie rozpoczęła się msza polowa w intencji Ojczyzny koncelebrowana przez kapelana 7. Brygady Obrony Wybrzeża wraz z proboszczami parafii NMP i św. Maksymiliana Kolbe. Po mszy

odbył się apel poległych, a po nim pod pomnikiem złożono wieńce i wiązanki. Przejmujące przemówienie wygłosił **Marian Holc**, przedstawiciel Światowego Związku Żołnierzy Armii Krajowej i uczestnik Powstania Warszawskiego. Podzielił się w nim wspomnieniami z 1944 roku, Słupski Pomnik Powstańców Warszawskich w obecnym kształcie stoi w Słupsku od 1946 roku i jest najstarszym tego rodzaju monumentem w kraju.

(rp)

### Komentarz

## W krainie absurdów



Dwa tygodnie temu nagle w Polsce załamała się pogoda. Po afrykańskich upałach na północy kraju zaczęło lać, jak rzadko kiedy, a na Bałtyku zerwał się sztorm dochodzący do 9 stopni w skali Beauforta. W nocy z 24 na 25 lipca w usteckim porcie zatonał kuter. Powie ktoś: takie rzeczy w czasie sztormu się zdarzają. Owszem, ale kuter zatonał w bezpośrednim sąsiedztwie bazy ratowników morskich! Podobno, jak opowiadają świadkowie, jego właściciel bezskutecznie szukał pomocy. Nie znalazł jej. Ratownicy nie są od tego, by ratować mienie. Oni ratują tylko ludzi. Tak stanowi prawo. No, może nie do końca. Mogą uratować i statek, ale wtedy zażądają tyle, że nie wiadomo czy opłaci się skórka za wyprawkę. Moim zdaniem to czysty absurd. Powinno się ratować przede wszystkim ludzi, ale również ich życiowy dorobek. Tak, jak robią to strażacy. Na nich zawsze można liczyć.

Inny przykład z bliskiego mi podwórka. Klient kupił zrewitalizowaną chałupę w centrum Ustki. Ale nie podobala mu się jej stylizowana na stuletni zabytek elewacja, albo może nie pasowała do jego planów biznesowych. Postanowił ją zmienić. Klient jest zagraniczny, zadbał więc o stosowne urzędnicze zgody. Polak może wolałby zastosować samowolkę, która i tak uchodzi płazem. Byłoby szybciej i taniej. Tak więc właściciel chaty uzyskał zgodę architekta Ustki i konserwatora zabytków ze Słupska na wymianę okien. Ma papiery, a na nich podpisy architekta i konserwatora. Tyle, że teraz nie wiadomo skąd się one na tych dokumentach wzięły, chociaż na przykład architekt wcale się swojego podpisu nie wypiera. Nie wie tylko jak i kiedy go złożyła. Ta sama architekt narzeka, że mieszkańcy nie uczestniczą w konsultacjach planów przestrzennych. Po co – pytam – skoro i tak nie są przestrzegane. Podaję przykład, który widzę z okna. – To wina nadzoru budowlanego z powiatu – słyszę w odpowiedzi. To po co miastu architekt, skoro nie reaguje?

A teraz przykład z innej beczki. Browary Lech reklamują swoje piwo sloganem „Zimny Lech”. Niedawno billboard reklamowy z hasłem „Zimny Lech” zawiśł na hotelu „Forum” w Krakowie. Zbulwersował polityków PiS Marka Migalskiego i Ryszarda Czarneckiego, gdyż był widoczny z Wawelu, gdzie pochowani są Lech i Maria Kaczyńscy. „Dla bardzo wielu osób ta specyficzna reklama piwa Lech może godzić w pamięć o zmarłym prezydencie. (...) Wzywam więc do konsumenckiego bojkotu piwa Lech oraz do akcji nadsyłania protestów wobec tej akcji na adres spółki” – napisał na swoim blogu w Onet.pl Marek Migalski. Do bojkotu marki wezwał też europoseł Ryszard Czarnecki, który uznał, że umieszczenie tej reklamy na hotelu w Krakowie jest nie tylko nieprzyzwoite. Jest skandal.

Absurd? Oczywiście. Gdyby bowiem posłowie nie zwrócili uwagi na tę reklamę, pewnie nie zwróciłaby ona również szczególnej uwagi konsumentów piwa tonąc w powodzi innych reklam. A dzięki nim stała się głośna. Już pojawiły się w związku z tym niezbyt smaczne dowcipy. Piwo Lech zyskało dodatkową sławę. Jego producenci powinni podziękować europoście, bo nie ma lepszej reklamy niż skandal. Dla świętego spokoju zdjęli jednak billboard.

W naszym codziennym życiu absurdów co niemiara. Warto na nie reagować. Byłabym nawet za tym, żeby powołać specjalną komisję sejmową do spraw zwalczania absurdów i żeby na jej czele stanął ich znakomity łowca Janusz Palikot.

Leokadia Lubiniecka  
lubiniecka@zblizenia.pl

**Szanowni Czytelnicy!**  
Następne wydanie Zbliżeń  
ukaze się 27 sierpnia br.

## JUBILER

w CH "Podkowa"  
BIŻUTERIA AUTORSKA  
UNIKATOWY BURSZTYN  
MARKOWE ZEGARKI  
KONKURENCYJNE CENY ŻŁOTA



CH "Podkowa", ul. Starzyńskiego 6-7, tel. 59 842 55 99

DWUTYGODNIK

ZBLIŻENIA

Nakład: 10000 egz.  
ISSN 138-0745

Wydawca:  
AUH FOTECH  
76-200 Słupsk  
al. Sienkiewicza 1/2

Druk: Polskapresse, Gdańsk

Redaktor naczelna  
Leokadia Lubiniecka  
Sekretarz redakcji  
Ryszard Hetnarowicz

Dyrektor wydawnictwa  
Zbigniew Bielecki

Skład i grafika  
Bednarek Media - Studio Grafiki Reklamowej,  
Ilona Gostyńska-Rymkiewicz

Redakcja i Biuro Reklamy:

al. Sienkiewicza 1/2, 76-200 Słupsk  
tel./fax 059 842 98 20  
tel. kom 601 635 813, 697 855 000  
e-mail: redakcja@zblizenia.pl  
www.zblizenia.pl

Redakcja nie odpowiada za treść reklam i ogłoszeń.  
Materiałów niezamówionych redakcja nie zwraca.

Kolportaż

Czasopismo kolportowane jest  
w gminach i miastach powiatu słupskiego.  
Dostępne także w redakcji.

Rozpowszechnianie redakcyjnych mate-  
riałów publicystycznych i zdjęć bez zgody  
wydawcy jest zabronione.

AGENCJA WYDAWNICZO-REKLAMOWA

**FOTECH**

www.reklama.słupsk.pl  
www.fotografia.słupsk.pl

# Pizza na TOP-ie!

Pizza nadal jest najpopularniejszym jadłem zamawianym przez telefon i dostarczanym tak do mieszkań, jak do firm i ośrodków wczasowych. Danie gorące, stosunkowo tanie i szybko znajdujące drogę na stół – to najczęściej powtarzane slogany reklamowe gastronomów. A które pizzerie w regionie słupskim, według naszych czytelników, cieszą się największą renomą? Które nie odpowiadają gustom konsumentów?

**Internetowi nie płacą, bo wszystko robią sami.**

Załóż konto internetowe i korzystaj (do woli) ze stawki zero:

- 0 zł za prowadzenie konta
- 0 zł za przelewy przez internet
- 0 zł za wypłaty ze wszystkich bankomatów w całej Polsce

Zapraszamy do placówki:  
Słupsk, ul. Stary Rynek 7, tel. 59 848 15 65

ING BANK ŚLĄSKI

www.ing.pl 801 222 222

**TOP.** Bezkonkurencyjną wydaje się być słupska pizzeria Pod Kasztanem. W naszym topowym rankingu zgromadziła prawie 7,8 % głosów wszystkich uczestników plebiscytu i niemal od początku plasuje się na pierwszym miejscu wśród 33 punktów serwujących to danie. Jej bywalcy podkreślają jakość, smak i bogaty wybór rodzajów serwowanej pizzy. Drugie miejsce – w połowie wakacji – przypadło pizzy ze Switch Pub (6,5 %), ale akurat ten gastronomiczny przybytek spotkał się z największą krytyką za... opieszłą obsługę we własnej siedzibie! Komentarzowe zapewnienia o wyjątkowym smaku pizzy serwowanej przez K2, pozwoliło temu punktowi znaleźć się na trzecim miejscu z 6,2 % głosów. Tuż za nią – z niespełną 6 % głosów – uplasowała się najstarsza słupska pizzeria, firmowana przez PSS Spółem.

**wTOP.** Niespodzianką w naszym rankingu jest odległa pozycja tak popularnych przecież piz-



zerii jak Corner i Etna. Interpretować to można dwojako. Albo jakość serwowanych w nich dań wyraźnie się obniżyła, albo ofensywa reklamowa innych pizzerii przytłumiła renomę tych punktów gastronomicznych. Ciekawostką zdaje się to, że nazwy wytwórców wyraźnie kojarzące się z określonym daniem i jego pochodzeniem (La Piazza i Bella Napoli) wcale nie zapewniły im właścicielom powodzenia wśród konsumentów. Nie znalazły się one nawet na topowych pozycjach uwidacznianych w wykresie graficznym. Może w tym wypadku zawiodło przeko-

wanie o nośności promocyjnej samej nazwy?

Zapraszamy do udziału w naszej zabawie. Warto głosować na swoje ulubione miejsca pracy, nauki, spotkań, na ulubione imprezy czy wyjątkowe w naszym regionie osobowości sportowe i kluby. Warto też, szczególnie w deszczowe dni lata, pospacerować wirtualnie po naszym mieście. Wszystko to, obok wybranych artykułów dziennikarskich, można znaleźć na naszej stronie internetowej [www.zblizenia.pl](http://www.zblizenia.pl). Zapraszamy!

(red)

REGIONALNY OŚRODEK EDUKACYJNY W SŁUPSKU

WYŻSZA SZKOŁA GOSPODARKI W BYDGOSZCZY

## morze możliwości

może zarządzenie? studia podyplomowe

może turystyka?

może informatyka?

może architektura?

może sport?

może nieruchomości?

może coś innego?

ponad 50 kierunków

Słupsk, ul. Przemysłowa 35 tel. 59 841 71 08

www.podyplomowe.byd.pl

## Ranking Samorządów „Rzeczpospolitej” 2010

# Słupsk w pierwszej trzydziestce

Słupsk znalazł się na 29 miejscu w rankingu najlepszych samorządów, w kategorii miast na prawach powiatu, który już po raz dwunasty przygotował dziennik „Rzeczpospolita”. Oznacza to awans miasta o 11 pozycji w stosunku do ubiegłorocznego zestawienia.

Ranking powstał w wyniku analizy danych dotyczących gospodarki finansowej i inwestycji w oparciu o informacje Ministerstwa Finansów. Organizatorzy sprawdzali, które samorządy w latach 2006 – 2009 najlepiej radziły sobie finansowo i jednocześnie najwięcej w tym czasie inwestowały. Na podstawie uzyskanych wyników wytypowano 250 najlepszych gmin wiejskich oraz 250 miejskich i miejsko-wiejskich. Ostatecznie w każdej z trzech kategorii wybrano po sto najlepszych samorządów. Osobną część rankingu poświęcono wykorzystaniu unijnych funduszy oraz innowacyjności.

Pierwsze miejsce w kategorii miast na prawach powiatu – już po raz czwarty z rzędu – zajął Poznań. Na drugim miejscu uplasował się Sopot, a na trzecim Wrocław. Miejsce czwarte przypadło w udziale Gdańskowi, a piąte Gdyni.

Uroczystość wręczenia dyplomów najlepszym samorządom, w której uczestniczył prof. **Jerzy Buzek**, przewodniczący Parla-



mentu Europejskiego, odbyła się 20 lipca w siedzibie „Rzeczpospolitej” w Warszawie.

(rp)

## Dzwony zachwyciły słuchaczy

Na placu Zwycięstwa odbył się pierwszy w Słupsku koncert carillonowy, zorganizowany przez Polskie Stowarzyszenie Carillonowe oraz Biuro Promocji i Integracji Europejskiej Urzędu Miejskiego w Słupsku. Obok dyrektor artystycznej festiwalu Magdaleny Cynk i Moniki Kaźmierczak wystąpiła słupszczanka Katarzyna Pia-stowska, absolwentka Akademii Muzycznej w Gdańsku. Artystki wykonały utwory Fryderyka Chopina.



Wydarzenie spotkało się z dużym uznaniem licznie zgromadzonych mieszkańców Słupska i turystów. Zainteresowaniem cieszyły się także płyty. Słupski koncert odbył się w ramach IV edycji Festiwalu Tour de Carillon, który zainicjowano w 2007 roku na terenie województwa kujawsko-pomorskiego. Celem twórców festiwalu jest promocja samego instrumentu oraz wysokiej kultury muzycznej.

Carillon to średniowieczny instrument wywodzący się z Flan-

drii należący do grupy idiofonów uderzanych. Składa się z zespołu dzwonów, zwykle umieszczanych na wieżach budynków, na których można wybijać melodie za pomocą specjalnej klawiatury, serc dzwonów lub młotków. Najbardziej popularny jest w Belgii i Holandii, tam też znajduje się największa liczba tych instrumentów. W Polsce istnieją cztery carillonowe koncertowe, z których dwa najstarsze, pochodzące z XVI wieku, znajdują się w Gdańsku na wieży kościoła św. Katarzyny

i w Ratuszu Głównego Miasta oraz kilka mniejszych, m. in. w Poznaniu, Krakowie i Lesznie.

Carillon „Gdańsk”, którego słupszczanie mogli posłuchać, to wersja mobilna instrumentu – największy taki egzemplarz w Polsce. Zbudowany jest z 48 dzwonów o łącznej wadze 4 868 kilogramów zainstalowanych na zabytkowej ciężarówce, z których najlżejszy ma 9, a najcięższy 845 kg. Festiwal Tour de Carillon 2010 zakończy się 7-8 sierpnia w Gdańsku. (rp)

## Prezydent podarował rowery

2 sierpnia na boisku Szkoły Podstawowej nr 6 w Słupsku prezydent Maciej Kobyliński przekazał 12 rowerów dzieciom z placówki socjalizacyjnej „Mój Dom – Moja Przyszłość”. Jednoślady zostały zakupione z budżetu miasta w ramach realizacji Miejskiego Programu Profilaktyki i Rozwiązywania Problemów Uzależnień i Przemocy w Rodzinie. Ich koszt wyniósł 5 tys. złotych

Zakupu dokonano na wniosek **Klaudiusza Dyjasa**, dyrektora placówki, a pomysłodawczynią całego przedsięwzięcia była **Krystyna Mytkowska** – prezes Słupskiego Stowarzyszenia Pomocy Psychologicznej Dziecku i Rodzinie

„Krąg”, która prowadziła psychoterapię podopiecznych placówki. W akcję włączyła się również **Ewa Warwas-Moroz**, członkini Komisji Profilaktyki i Rozwiązywania Problemów Alkoholowych w Słupsku, przekazując dwa rowery. Przekaza-

nie rowerów połączone było z ich oznakowaniem przez funkcjonariuszy Wydziału Prewencji Komendy Miejskiej Policji w Słupsku. Rowery zostaną wykorzystane do realizacji sportowych programów profilaktycznych. (rp)

## „A jedno co warto, to trzeźwym być warto”

XVII Pomorski Samochodowy Rajd Trzeźwości Gryfa Ziemi Słupskiej odbędzie się od 5 do 8 sierpnia br. Oficjalne otwarcie imprezy zaplanowano na 7 sierpnia o godz. 9 na placu Zwycięstwa. W przedsięwzięcie to zaangażowały się władze Słupska, słupskie Starostwo Powiatowe, władze ościennych gmin oraz organizacje pozarządowe, które wspierają ideę promowania i profilaktyki zdrowego stylu życia bez alkoholu. Głównym organizatorem imprezy jest Stowarzyszenie „Krokus” Centrum Trzeźwości w Słupsku. Trasa rajdu przebiegać będzie przez Słupsk, Ustkę, Objazdę i Lubuczewo, gdzie 7 sierpnia br. o godz. 11 na terenie zamkniętym Ośrodka Uzależnień odbędzie się blok imprez rekreacyjno-sportowych. (rp)

## Słoneczna „Leśna Oaza”

W Domu Pomocy Społecznej „Leśna Oaza” w Słupsku oddano do użytku instalację solarną. Kosztowała prawie 207 tysięcy złotych, z czego 103 tysiące zł pochodziło z dotacji uzyskanej z Wojewódzkiego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Gdańsku.

W placówce wykorzystana została metoda pozyskiwania tzw. czystej energii dzięki instalacji solarnej, absorbującej energię słoneczną mającą posłużyć do ogrzania wody użytkowej. Do budowy instalacji wykorzystano 25 kolektorów próżniowych, każdy po 20 rur absorpcyjnych, które za pomocą odpowiedniej instalacji ogrzewają wodę w pięciu zbiornikach o łącznej pojemności 4000 litrów. Instalacja ma w 100% zaspokoić potrzeby „Leśnej Oazy” na ciepłą wodę użytkową. Dzięki temu placówka oszczędzi około 20 tysięcy złotych rocznie. Zwrot inwestycji ma nastąpić po około 10 latach użytkowania. (rp)

## Jubilatko! 200 lat!



Pani Irena Powroźnik skończyła 28 lipca br. 100 lat. W Słupsku mieszka od ponad 60. Szacowna Jubilatka urodziła się w Łodzi, wychowała córkę i syna, doczekała się pięciorga wnucząt i czworga prawnucząt. Pracowała w Jednostce Wojskowej 2848 w Redzikowie. Wciąż jest w doskonałej formie i wysmienitym nastroju.

Do Pani Ireny z serdecznymi życzeniami przybyli: prezydent **Maciej Kobyliński** i **Krystyna Wrycz**, kierownik Urzędu Stanu Cywilnego, którzy wręczyli Jubilatce prezent i kwiaty, a także m.in. skrócony odpis aktu urodzenia. Na przyjęciu, przygotowanym w mieszkaniu Stulatki, zgromadziła się rodzina i przyjaciele, a także przedstawiciele lokalnych mediów. (rp)

## Straż chroni zwierzęta

Prezydent Słupska Maciej Kobyliński spotkał się z **Renatą Cieślak, Martyną Macedońską i Mariuszem Nowikiem** – przedstawicielami powstałego przed trzema miesiącami stowarzyszenia „Straż Ochrony Zwierząt”, które prowadzi działalność na terenie Słupska i okolicznych gmin.



Celem organizacji jest propagowanie inicjatyw i postaw sprzyjających ochronie zwierząt oraz ich humanitarnego traktowania, a także działalność na rzecz ochrony środowiska. Prezydent Kobyliński po zapoznaniu się z działalnością stowarzyszenia, wyraził chęć wstąpienia w jego szeregi. Objął też honorowym patronatem festyn rodzinny „Mój przyjaciel pies, mój przyjaciel kot”, który Straż Ochrony Zwierząt zorganizowała 1 sierpnia w Parku Kultury i Wypoczynku w Słupsku. W czasie festynu można było skorzystać między innymi z darmowych porad weterynaryjnych, porad behawiorystki (specjalistki od zachowania zwierząt), obejrzeć wystawę obrazów Ludomira Franczaka „Psie portrety” i „Śpiące ptaki”, prezentację psów przeznaczonych do adopcji, pokaz psów policyjnych i ich

tresury oraz wybory psich miss i mistrza. Nie zabrakło występów wokalistów ze Studia Piosenki działającego przy MCK oraz zespołu tańca współczesnego ENZA, konkursów dla dzieci, loterii fantowej, pokazu footbaga i żonglerki. Odbiła się też kwesta na rzecz zwierząt.

Założyciele „Straży Ochrony Zwierząt” prowadzą działalność na terenie Słupska i okolic od ponad roku – wcześniej działali jako filia Straży dla Zwierząt z centralą w Warszawie. Zorganizowali wiele akcji edukacyjnych dla dzieci i młodzieży w szkołach, udzielali pomocy właścicielom zwierząt w zapewnieniu im odpowiednich warunków życia, pomogli w zorganizowaniu licznych adopcji porzuconych i bezdomnych zwierząt, wiele z nich uratowali od pewnej śmierci.

(rp)



## „Utworzenie placów zabaw i rekreacji we wszystkich sołectwach na terenie gminy Dębica Kaszubska”



Plac zabaw na osiedlu mieszkalnym w Motarzynie



## Radość dla najmłodszych

Dzieci z terenu gminy Dębica Kaszubska mają powody do radości. Nie są już zdane na podwórkową nudę lub – jak w przypadku wiejskich blokowisk – wystawanie pod przysłowiowym trzepakiem. W ramach Programu Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2007-2013 powstały place zabaw w każdej miejscowości gminnej.



Wójt Eugeniusz Dańczak

508 tysięcy, ale otrzymaliśmy ponad 312 tysięcy złotych programowego dofinansowania. Trudno jest jednak oszacować największy zysk, jaki ta inwestycja przyniosła, czyli radość dzieci i możliwość korzystania z urządzeń zabawowych takich samych – a w wielu wypadkach lepszych – jakie mają dzieci miejskie.

Otwarte place wyposażone są w piaskownice, urządzenia sprawnościowe, huśtawki i... ławeczki ze stołem dla opiekunów. – Jak jest pogoda, to można tutaj przyjść i posiedzieć nawet z niemowlakiem – mówią mieszkanki Dębicy Kaszubskiej z osiedla należącego dawniej do Lasów Państwowych. – A jeśli nawet zajdzie konieczność przewinięcia takiego malucha, to jest go na czym położyć. A starsze dzieci? Te najchętniej nie schodziłyby z opon, huśtawek i poręcz! Nie muszą już biegać do lasu, gdzie kiedyś wisiły na drzewach liny i o nieszczęście było bardzo łatwo. A poza tym... nie tracą już wzroku przy komputerach, a więcej czasu spędzają na świeżym powietrzu!

I rzeczywiście! Place zabaw tętnią życiem niemal od rana do późnych



godzin wieczornych. I to w każdej miejscowości. – Przy określaniu liczby placów zabaw w poszczególnych miejscowościach, kierowaliśmy się w pierwszej kolejności liczbą dzieci tam mieszkających. W większych wsiach sołeckich, jak chociażby w Motarzynie, są dwa takie place – jeden na osiedlu, a drugi przy boisku – dodaje wójt Dańczak. – Jestem przekonany, że takie inwestycje mają bezpośredni

wpływ na podniesienie atrakcyjności poszczególnych miejscowości i przyczyniają się do poprawy warunków życia ich mieszkańców. Są czynnikiem integrującym lokalną społeczność. Wszystko to jest praktyczną realizacją celów wspomnianego programu rozwoju.

A co o tych placach mówią same dzieci? Młodsze są szczęśliwe, bo mają takie miejsce, w którym mogą

spotkać się z rówieśnikami i zorganizować sobie zabawę. Natomiast starsze cieszą się, że nie muszą cały czas opiekować się młodszym rodzeństwem. – Jak nie było placu zabaw, to młodzi chodzili wszędzie za nami – mówią młode mieszkanki Motarzyny. – A co robiliśmy wcześniej? Bawiliśmy się w chowanego, trochę gadaliśmy przy trzepaku... Ale zawsze z okiem na najmłodszych! A teraz jest ich gdzie zostawić i czym zająć!

Wprawdzie place zabaw spowodowały niezadowolenie niektórych mieszkańców (bo to ciągły hałas pod oknami), ale są to głosy pojedyncze. Na pewno przyniosły radość dzieciom i ich rodzicom. – A dla nas ważne jest przede wszystkim to, że bawiąc się, rozwijają swoją wyobraźnię, poznają nowe formy rekreacji i nie stwarzają dla siebie zagrożenia. Rodzice mogą mieć większą kontrolę nad ich poczynaniami, a jednocześnie sami odpocząć – podsumowuje zyski z placów zabaw wójt Dańczak.

(hrk)

Fot. Zbigniew Bielecki



Plac zabaw w Dębicy Kaszubskiej



## Nowy posterunek i radiowozy

Święto Policji było okazją do uhonorowanie odznaczeniami i awansami wyróżniających się funkcjonariuszy z powiatu słupskiego. Okolicznościowa uroczystość odbyła się w Zespole Szkół Samorządowych w Kobylnicy. Ta podślupska gmina wzbogaciła się o nowy posterunek policji.

Budynek stanął w rekordowym tempie, bo zaledwie dziewięciu miesięcy. Znajduje się przy ulicy Wodnej, a jego powierzchnia liczy ponad 180 m. kw. Pomieszczenia obok niego zajmować będzie Straż Gminna. Całość kosztowała ponad 2,5 miliona złotych, a większość pieniędzy pochodziła z mandatów nakładanych na nazbyt szybkich kierowców! Wyłapywani oni byli, przez cieszące się już nie tylko regionalną

sławą, kobylnicke fotoradary. Tak czy inaczej, warunki do pełnienia służby stały się nieporównywalne do poprzednich. – *Trudno ukryć, że dla nas jest powód do prawdziwej radości* – mówili kobylniccy policjanci, którzy w liczbie ośmiu osób stanowią o sile gminnej placówki. – *A nawet będzie gdzie zamknąć zatrzymanych, bo stary budynek nie miał takiego pomieszczenia. Korzyściliśmy z biura!*

Posterunek został wyposażony – poza pomieszczeniami służbowymi – w zaplecze socjalne oraz w nowe komputery, kserokopiarkę i niszczarkę. Nie będzie też problemu z zaparkowaniem samochodu, bo koło posterunku powstały przestronne parkingi. – *Dla policjantów pracujących w poprzednich warunkach jest to naprawdę przeskok w całkowicie inny świat. W rzeczywisty XXI wiek*



Jan Plutowski zastępca wójta Kobylnicy otwiera nowy posterunek

– zapewniał **Krzysztof Zgłobicki**, komendant miejski policji w Słupsku. **Ryszard Kwiatkowski**, wiceprezydent Słupska, życzył policjantom, by z tego posterunku nie wydobywały się odgłosy uderzania w klawiaturę maszyny do pisania, a ten wysłużony sprzęt zastąpiły komputery i laptopy najnowszej generacji.

Święto Policji i otwarcie nowego posterunku były również okazją do przekazania słupskim funkcjonariuszom czterech nowych radiowozów marki KIA. Zostały one zakupione przez miasto, które wyasygnowało na ten cel 132 tys. zł.

(hrk)

Fot. Zbigniew Bielecki



Wyróżnieni i awansowani policjanci z regionu słupskiego

## Papieskim szlakiem kajakowym

W Niepogledziu, urokliwej miejscowości w gminie Dębica Kaszubska, od trzech lat odbywa się uroczysta msza na wodzie. W tym roku została poprzedzona spływem kajakowym zorganizowanym przez Związek Miast i Gmin Dorzecza Rzeki Słupi i Łupawy, gminę Dębica Kaszubska oraz Stowarzyszenie przyjaciół Niepogledzia i Gałęzowa – Speranda.



W spływie Papieskim Szlakiem Kajakowym Słupią na odcinku Gołębia Góra – Jezioro Głębokie w Niepogledziu udział wzięli goście oraz mieszkańcy gmin zrzeszonych w ZMiGDRSiŁ. Wszyscy uczestnicy spływu doskonale poradzi sobie z przeszkodami na wodzie. Po dopłynięciu do jeziora Głębokiego, gdzie czekał poczęstunek zorganizowany przez **Eugeniusza Dańczaka**, wójta Dębicy Kaszubskiej, po krótkim odpoczynku uczestnicy wyruszyli w okolice tzw. zamku wodnego, gdzie miała zostać odprawiona msza na wodzie.

Przedtem zwodowano łódź, która przewiozła na miejsce odprawiania mszy świętej księdza celebrans **Arkadiusza Ćwiklińskiego** oraz prezydenta **Macieja Kobylńskiego**

i wójta **Eugeniusza Dańczaka**. Prezydent Kobylński, zarazem przewodniczący Zarządu Związku Miast i Gmin Dorzecza Rzeki Słupi i Łupawy, osobiście zaangażował się w przystrójenie łodzi do mszy. Po mszy młodzież ze szkół gimnazjalnych i podstawowych z Dębicy Kaszubskiej, Niepogledzia oraz Motarzyna wystawiła spektakl „*Magiczny mały księżę*”. Przedstawienie powstało na podstawie książki Antoine'a de Saint-Exupéry'ego, w ramach letnich warsztatów teatralnych przy Teatrze Nowym w Słupsku. Ciekawie napisany scenariusz, interesujące układy choreograficzne oraz wspaniała oprawa muzyczna zachwyciły publiczność. Młodzi aktorzy byli długo oklaskiwani.

Katarzyna Pańczyk



Projekt współfinansowany przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego

## Ciepła woda ze słońca

Energia odnawialna nie od dzisiaj stanowi przedmiot zainteresowania nie tylko najwyższych władz, ale i lokalnych społeczności. Programy wykorzystania alternatywnych źródeł energii i dyrektywy Unii Europejskiej stają się podstawą do sięgania po praktyczne rozwiązania. W tym kierunku zmierzają również władze Dębicy Kaszubskiej.

– *Szukaliśmy optymalnego rozwiązania i zastosowania wybranej technologii* – mówi wójt **Eugeniusz Dańczak**. – *Zapoznaliśmy się także z doświadczeniami sąsiednich gmin, co pozwoliło nam wyeliminować błędy popełnione przez poprzedników. Rezultatem tych poszukiwań stał się projekt pod nazwą „Energia odnawialna – instalacje solarne i geotermalne dla mieszkańców gminy Dębica Kaszubska”. Został on objęty dofinansowaniem z Regionalnego Programu Operacyjnego dla Województwa Pomorskiego na lata 2007-2013. Teraz jesteśmy już w fazie jego realizacji.*

Ideą przyświecającą autorom projektu było objęcie nim jak największej liczby domostw i budynków znajdujących się na terenie gminy. A ponieważ program wojewódzki uniemożliwia włączenie do projektu domostw użytkowanych indywidualnie przez mieszkańców gminy, samorząd nawiązał współpracę w tym zakresie ze Stowarzyszeniem na Rzecz Rozwoju Gminy Dębica Kaszubska „AVANTI” i Stowarzyszeniem Przyjaciół Niepogledzia i Gałęzowa „SPERANDA”. Dzięki temu będzie można zakupić



Kolektory na budynku przy ul. Zajęczej w Dębicy Kaszubskiej.

i zamontować kolektory słoneczne na 14 budynkach komunalnych i 149 budynkach jednorodzinnych. Będzie można także zamontować kolektory słoneczne na pałacu w Niepogledziu oraz zmodernizować jego ogrzewanie poprzez zastosowanie pomp ciepła.

– *Otrzymaliśmy już decyzję o przyznaniu nam pieniędzy na ten cel i bardzo nas cieszy, że spośród 123 samorządów gminnych województwa jesteśmy jednym z trzech, które na realizację programu związanego*

z zastosowaniem energii odnawialnej dostało dofinansowanie – dodaje wójt Dańczak.

Całkowita wartość projektu realizowanego w gminie zamyka się kwotą 3.461.094,20 zł. Otrzymane dofinansowanie to 2.453.115,60 zł. Po zakończeniu inwestycji użytkownicy budynków z zainstalowanymi kolektorami będą korzystać z ciepłej wody podgrzewanej własnie energią czerpaną ze słońca.

(hrk)

Fot. Zbigniew Bielecki

## Czy rafa uratuje plażę?

Pierwszy raz od wielu lat słupski Urząd Morski zamierza zainwestować duże pieniądze w ochronę brzegu morskiego w Ustce. Będzie zabiegał o 200 milionów złotych z Unii Europejskiej na trzy projekty: w Ustce, Łebie i Rowach. Inwestycja w Ustce ma pochłonąć 100 milionów.



Coroczna refulacja usteckiej plaży wschodniej

Adam Borodziuk, wicedyrektor UM oraz Adam Kubica, główny inspektor Inspektoratu Ochrony Wybrzeża UM, spotkali się z mieszkańcami Ustki aby przedstawić im dwie koncepcje budowy podwodnej sztucznej rafy, której zadaniem będzie ochrona brzegu, a więc i plaży, od wschodniego falochronu do ośrodka wczasowego „Perła”. To odcinek liczący półtora kilometra długości. Obecnie plaża jest co roku po jesienno – wiosennych sztormach refulowana. Urząd Morski wyrzuca na brzeg w granicach 80 tysięcy metrów sześciennych piasku. To koszt ponad 3 milionów złotych. Niestety, po kolejnym sztormowym sezonie plażę trzeba odtwarzać ponownie. To oznacza, że pieniądze zostają utopione w dosłownym znaczeniu. – Ale gdyby nie refula-

cja, nie byłoby już nie tylko plaży, ale prawdopodobnie również promenady – nie pozostawia złudzeń dyrektor Borodziuk. – Taka sytuacja już się zdarzyła 30 lat temu – przypomina.

Inspektor Kubica przedstawił mieszkańcom dwie koncepcje. Pierwsza przewiduje budowę sztucznej rafy w odległości 220 metrów od brzegu morza. Rafa składałaby się z betonowych elementów o długości 200 metrów i wysokości 2,25 metra. Między elementami, przypominającymi odwrócony durszlak, byłby odstęp o długości 50 metrów. Po zbudowaniu rafy na plażę zostałyby narzucone około 200 tysięcy metrów sześciennych piasku. Rafa ma spowodować, że morze nie będzie zabierać plaży tak intensywnie jak dotychczas. Zakłada się, że dzięki

rafie szerokość plaży zwiększy się o jakieś 20 metrów.

Druga koncepcja przewiduje budowę rafy w odległości 120 metrów od brzegu. Przy większej odległości rafy woda w kąpielisku jest chłodniejsza, ale nie rosną w niej glony. Przy mniejszej woda cieplejsza, ale mogą pojawiać się groźne sinice.

Nieliczni mieszkańcy uczestniczący w spotkaniu opowiedzieli się raczej za koncepcją pierwszą. Jednak prawdę mówiąc głos ludu w takiej sprawie nie może być decydujący. Ten należy do ekspertów i fachowców od budowli hydrotechnicznych. Najważniejsze – moim zdaniem – że Urząd Morski dostrzegł wreszcie najbardziej zaniedbany port na polskim wybrzeżu i chce zainwestować w Ustkę.

Leokadia Lubiniecka  
Fot. autor

## Piknik dobroczynny

Stowarzyszenie „Pomocy Bene – Vita” w Ustce organizuje „VIII Dobroczynny Piknik Integracyjny na rzecz Osób Starszych i Samotnych”. Impreza odbędzie się 7 sierpnia na dolnej promenadzie. Początek o godz. 10.

W trakcie trwania pikniku przewidujemy: występ lokalnego zespołu, loterię fantową z nagrodami, sprzedaż ciast domowego wypieku, sprzedaż chleba ze smalcem i ogórkiem, sprzedaż grochówki wojskowej, degustację tortu z okazji 9. rocznicy urodzin

stowarzyszenia oraz wiele innych atrakcji. O godz. 20 odbędzie się losowanie nagród głównych. Zebrane pieniądze zostaną wykorzystane zgodnie ze statutowymi celami organizacji i przeznaczone na pomoc osobom starszym, samotnym i potrzebującym. Dzięki

temu będziemy mogli zorganizować wycieczki, wieczór wigilijny dla seniorów i podopiecznych usteckiej noclegowni oraz spotkania. Zapraszamy wszystkich zainteresowanych.

Małgorzata Muchła, Stowarzyszenie „Pomocy Bene – Vita”



## Zabytki nocą

Trzy usteckie zabytki: ratusz, kościół pw. Najświętszego Zbawiciela i latarnia morska zostały podświetlone nocą we współpracy z renomowaną firmą Philips. Samą iluminację przygotowała spółka LBL Janusza Stańczyka z południa Polski.

Architektoniczne perełki i turystom znakomicie. Najbardziej podobała się podświetlona latarnia morska. Wiele osób

## Święto Ustki, Święto Wojska

15 sierpnia burmistrz Ustki Jan Olech i dowódca Garnizonu Ustka kmdr dypl. Zenon Juchniewicz zapraszają mieszkańców i turystów na uroczyste obchody Święta Ustki i Święta Wojska Polskiego.

O godzinie 10 rozpocznie się w ratuszu uroczysta sesja Rady Miejskiej poświęcona wręczeniu tytułu Honorowego Obywatela Miasta Ustka panu **Eugeniuszowi Brzósce**. Po sesji o godz. 11 odprawiona zostanie msza święta na placu przed Kapitanatem Portu. Po mszy oddany będzie hołd ludziom morza: apel poległych, złożenie wiązanek przed pomnikiem „Ludziom morza” i rzucenie wiązanek w fale

Bałtyku. Na 16.30 zaplanowano odsłonięcie pomnika usteckiej syrenki na wschodnim falochronie. O godz. 17 na promenadzie rozpocznie się festyn rodzinny, a w nim koncerty zespołów i zabawy dla dzieci. Historyk i dziennikarz **Marcin Barnowski** będzie przy scenie od godz. 17.30 do 18.30 promował swoją najnowszą książkę „Rybaczy i żeglarze. Historie z ustckiego portu”.

(I)

## Rankingowy skok w górę

Ustka zajęła wysokie, 22. miejsce w złotej setce samorządów. Ranking po raz dwunasty opublikował dziennik „Rzeczpospolita”. To duży skok w górę, bowiem w poprzednim rankingu Ustka zajmowała miejsce 51.



Ranking tworzony był w dwóch etapach: pierwszy polegał na selekcjonowaniu miast i gmin najlepiej gospodarujących swoimi finansami w latach 2006 – 2009, a przy tym najwięcej inwestujących; w drugim pod uwagę brano m. in. dofinansowania dla organizacji pozarządowych, wydatki mieszkaniowe oraz środki przeznaczane na promocję. Do drugiego etapu zakwalifikowało się aż 250 gmin o wielkości zbliżonej do Ustki.

– To nie koniec sukcesów miasta. W rankingu innowacyjnych gmin miejskich i miejsko-wiejskich zaję-

liśmy trzecie miejsce – podkreśla **Jacek Cegła**, rzecznik ustckiego ratusza. Kapituła oceniała zastosowanie nowoczesnych technologii w gminie i rozwiązań poprawiających jakość życia mieszkańców.

– Nie spodziewałem się aż tak dużego awansu w porównaniu do lat poprzednich – powiedział burmistrz **Jan Olech**. – To dowód, że miasto rozwija się z każdym rokiem. Wysokie miejsce w rankingu to zasługa urzędników i radnych oraz mieszkańców, którzy coraz mocniej angażują się w sprawy miasta.

(I)

twierdziło nawet, że lepiej wypadają w świetle reflektorów, niż światła słonecznego. Swoje zabytki podświetla nocą wiele miast, między innymi Słupsk. Fachowo przygotowana iluminacja wydobywa ich specyficzny urok.

– Firma LBL zaprezentowała też oświetlenie uliczne i parkowe w okolicy ratusza i cmentarza. Wypadło znakomicie – ocenia wiceburmistrz

Ustki Marek Kurowski. – Będziemy zmierzać do tego, aby usteckie zabytki były podświetlone na stałe, bo na razie była to tylko jednorazowa darmowa promocja przygotowana przez LBL – dodaje. Ustka tworzy specjalny program wymiany oświetlenia ulicznego i będzie zabiegała na ten cel o pieniądze unijne.

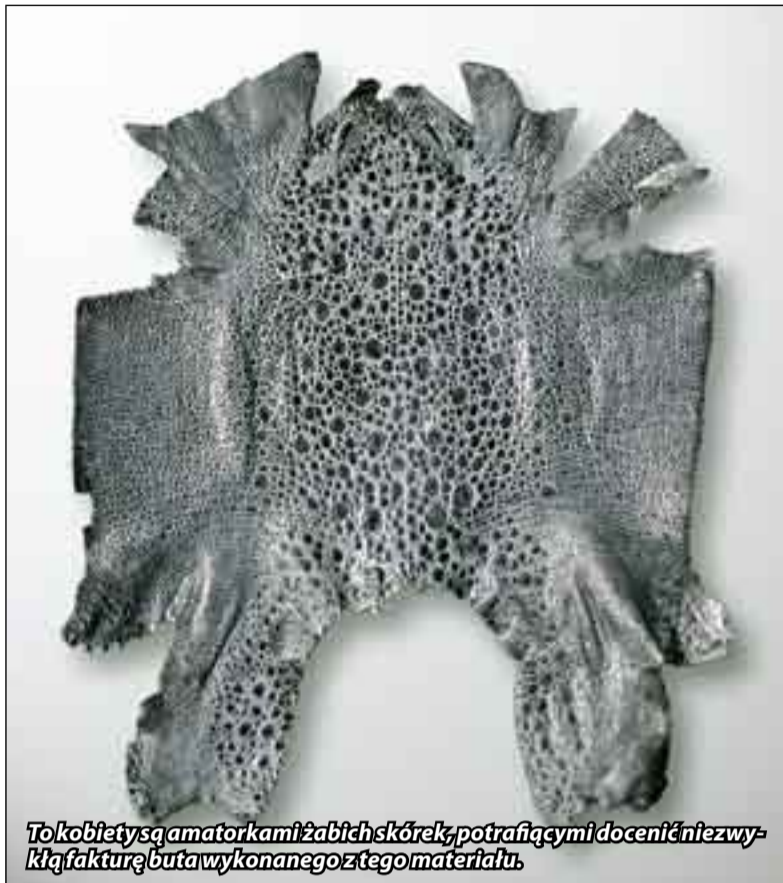
(II)

Fot. Hubert Bierdngarski



## Pantofelki z żabich skórek

**Czy ktoś z Państwa słyszał o butach ze skóry pytona? Lub z węgorza? A czy ktoś słyszał o butach z żaby? Niemożliwe? A jednak! Okazuje się, że buty można zrobić nawet... ze złotej rybki!**



*To kobiety są amatorami żabich skórek, potrafiącymi docenić niezwykle fakturę buta wykonanego z tego materiału.*

Kiedy usłyszałam o wyrobie butów z żabiej skórki, pomyślałam, że to żart. Bo jak z takiej małej żabki zrobić buty? Temat nie

dawał mi spokoju, postanowiłam więc sprawdzić jego prawdziwość u samego źródła, czyli u producenta tego niecodziennego obuwia,

w Słupskiej Fabryce Obuwia NORD. Ku mojemu zdziwieniu okazało się, że firma już kilka lat temu wprowadziła linię luksusowego obuwia z żabiej skóry.

– Od kilku lat angażujemy się w zmianę profilu produkcji na obuwie luksusowe – wyjaśnia Kazimierz Meka, właściciel firmy NORD. – To nasza ucieczka od szarości, a także wejście w niszę rynkową. Jesteśmy jedyną firmą w Polsce produkującą obuwie z tak egzotycznych, niespotykanych skór – dodaje. A amatorów tak nietypowych butów wciąż przybywa. Mimo wysokiej ceny, firma w samej Polsce sprzedała ich już kilkanaście par. Znacznie większe zainteresowanie tak niespotykanyimi butami producent obserwuje na Zachodzie, szczególnie wśród Włochów, znanych skądinąd z miłości do strojów pięknych i oryginalnych. W każdej nacji nie zmienia się natomiast jedno – to kobiety są amatorkami żabich skórek, potrafiącymi docenić niezwykle fakturę buta wykonanego z tego materiału. Ponadto posiadaczki egzotycznych szpilek pewne mogą być jednego – nigdy i nigdzie nie spotkają kobiety w identycznych butach. Jest to bo-

wiem produkt tylko na zamówienie, dla konkretnego klienta.

### Uczeczka od rutyny

Buty z żabiej skóry nie są jednak jedynym odejściem od rutyny! Na indywidualne zamówienie firma oferuje również obuwie z krokodyla, pytona, a nawet... z węgorza! Przy czym obuwie ze skóry węgorza uznawane jest za wyjątkowo wygodne. – *Niesamowicie wygodne, trwałe, a przy tym bardzo miękkie* – chwali Kazimierz Meka – *Klienci potrafią docenić ten luksus.*

Luksus w pełnym tego słowa znaczeniu, bo obuwie z egzotycznych skór jest nie tylko wyjątkowo komfortowe, ale i niezwykle drogie. Na buty ze skóry krokodyla trzeba przeznaczyć od kilku do kilkunastu tysięcy euro. Buty z żabiej skóry są o połowę tańsze, ale to i tak wydatek rzędu kilku tysięcy euro. Wysoką cenę dyktuje przede wszystkim koszt zakupu skóry – na

przykład skóra krokodyla to wydatek rzędu 2 tysięcy euro, a w koszt produkcji producent musi wliczyć również ryzyko zniszczenia skóry podczas produkcji. Cena przekłada się jednak na niezawodność – *W takim obuwie można śmiało chodzić kilkanaście lat bez obawy, że but się zepsuje* – zapewnia właściciel firmy.

Jeśli więc jesteśmy amatorami wygody – wystarczy zaopatrzyć się w obuwie sportowe znanych firm. Jeżeli oprócz zapewnienia wygody chcemy, by nasz but był elegancki – preferujemy modne obuwie z naturalnych skór. Jeśli jednak nade wszystko lubimy wyróżniać się z tłumu, ceniąc obuwie nie tylko wygodne i modne, ale przede wszystkim absolutnie niepowtarzalne – a nie jesteśmy gigantami biznesu czy prezesem banku – musimy zacząć odkładać. I to już od dziś!

Magdalena Łagun  
Fot. Maciej Łagun

**Firma NORD** funkcjonuje na rynku od 1989 roku. Dziś jest jedną z największych i najbardziej nowoczesnych fabryk obuwia w Polsce. Dokonania i silna pozycja firmy zostały potwierdzone licznymi nagrodami i wyróżnieniami. W 2006 roku NORD otrzymał nagrodę ZŁOTY OBCAS w kategorii Producent Obuwia oraz tytuł EUROPRODUKT w kategorii Produkt za kolekcję obuwia ELITE.

Wysoka jakość produktów i efektywność działań firmy zostały uznane przez klientów na całym świecie. Dziś buty NORD cieszą się powodzeniem w Rosji, Australii, Kanadzie, Niemczech, Estonii, na Ukrainie, Łotwie, Słowacji oraz w wielu innych krajach.

## Organowo i kameralnie

**Festiwal Muzyki Organowej i Kameralnej, organizowany przez Słupskie Towarzystwo Społeczno-Kulturalne należy do niewielu propozycji, które w sezonie letnim promują kulturę z najwyższej półki. Jest jednocześnie dużą atrakcją dla melomanów, którzy kościół pw. św. Jacka w Słupsku wypełniają w każdy lipcowy czwartek do ostatniego miejsca.**

Tegoroczna, osiemnasta już edycja festiwalu, dobiegła końca. Miłośnicy kameralistyki i muzyki organowej wysłuchali już ostatniego koncertu. Pięć czwartków zaproponowanych przez działaczy STSK obfitowało w wydarzenia. Już na inaugurację Słupsk gościł znakomitą instrumentalistkę **Mirosławę Semeńniuk-Podrazę**, której mistrzowskie wykonanie na organach kompozycji barokowych i klasycznych wprowadziło w podziw zgromadzonych w świątyni melomanów. Znakomicie wkomponowali się w tę atmosferę młodzi wioliniści z Trio Smyczkowego, co

tylko potwierdziło słuszność poszerzenia festiwalu organowego o kameralistykę. Przeżyciem stała się koncertowa prezentacja **Józefa Serafina** i akordeonistów z Harmonium Duo. Wirtuozeria uznanego na świecie, wybitnego organisty w wyrazisty sposób znalazła odbicie w wykonaniu Toccaty d-moll J.S. Bacha. Natomiast akordeoniści – **Hubert Giziewski i Rafał Grząka** – zademonstrowali kunszt aranżacji literatury organowej na dwa akordeony guzikowe i niepowtarzalne interpretacje poszczególnych utworów.

Wyjątkowo rzadko spotykany duet wykonawczy zaproponowali organizatorzy w kolejnym koncercie. Jego program tworzyli oboista **Tytus Wojnowicz** i organista **Michał Białko**. Pierwszy z nich jest już szeroko znanym i cenionym instrumentalistą, natomiast drugi kroczy śladami swojego ojca Andrzeja i zdobywa grą na organach coraz większe uznanie krytyków i melomanów. Oba instrumenty mają swoje tajniki wydobywania dźwięków i są wyjątkowo trudne do zestrojenia. Tym bardziej, że strój słupskich organ jest wyższy! Okazało się jednak, że i takie trudności są do pokonania. Słuchacze długo oklaskiwali aranżacje na organy i obój takich utworów jak „Oblivion” Astora Piazzolli czy „Pavana na śmierć infantki” Maurice’a Ravela.

Festiwal zakończył również nietypowy program. Obok organisty **Marka Stefańskiego** wystąpił Bałtycki Kwintet Dęty. I w tym wypadku podstawę stanowiła literatura organowa, a muzycy wykonali aranżacje specjalnie przygotowane na instrumenty dęte.

(hrk)

Fot. Ryszard Hetnarowicz



## POMORSKI OŚRODEK EDUKACYJNY

JESTEŚ  
ZAINTERESOWANY?  
PRZYJDŹ DO  
SEKRETARIATU SZKOŁY

poniedziałek,  
wtorek, czwartek:

10<sup>00</sup> - 13<sup>00</sup>

środa:  
14<sup>00</sup> - 17<sup>00</sup>

76-200 Słupsk, ul. Banacha 10  
www.poe.slupsk.pl  
e-mail: poe7@go2.pl  
tel./fax 059 843 85 38  
(w godz. dyżurów sekretariatu)  
kom. 602 446 979

Słupsk, ul. Banacha 10  
www.poe.slupsk.pl e-mail: poe7@go2.pl  
tel./fax 059 843 85 38, 602 446 979

ZAPRASZA do podjęcia nauki  
w systemie zaocznym w:

**3-letnim**  
LICEUM OGÓLNOKSZTAŁCĄCYM  
na podbudowie gimnazjum  
lub szkoły podstawowej (8-klas)  
Zjazdy co dwa tygodnie: piątek  
po południu i sobota od rana.

**2-letniej**  
SZKOŁE POLICEALNEJ  
Technik informatyk i technik  
obsługi technicznej.  
Zjazdy co dwa tygodnie: piątek  
po południu i sobota od rana.

**2-letnim**  
UZUPEŁNIAJĄCYM  
LICEUM OGÓLNOKSZTAŁCĄCYM  
na podbudowie zasadniczej  
szkoły zawodowej.



### Wójt Gminy Kobylnica

informuje, że na tablicy ogłoszeń Urzędu Gminy Kobylnica wywieszono ogłoszenie przetargowe dotyczące sprzedaży kompleksu działek komunalnych przeznaczonych pod zabudowę mieszkaniową jednorodzinną, położonych w **Łosinie** oznaczonych numerami działek: **54/9, 54/8, 54/7, 54/20, 54/19, 54/18, 54/10, 54/11, 54/14, 54/15, 54/16, 54/17**

KW/KW

### Wójt Gminy Kobylnica

informuje, że na tablicy ogłoszeń Urzędu Gminy Kobylnica wywieszono wykazy nieruchomości komunalnych przeznaczonych do dzierżawy oznaczonych jako **dz. nr 40/26 w Płaszewie, dz. nr 391/6 w Kobylnicy, dz. nr 702 w Kobylnicy** oraz wykaz nieruchomości przeznaczonej do sprzedaży oznaczonej numerem działki **233/2 w Sierakowie**.

KW/KW

Redakcja dwutygodnika

**ZBLIŻENIA**  
poszukuje

przedstawicieli handlowych

Kontakt osobisty od poniedziałku do piątku  
w godz. 10-15 w siedzibie redakcji  
al. Sienkiewicza 1/2 w Słupsku.

Kontakt telefoniczny: 59 842 98 20, 601 635 813

**FMBANK**  
Partnerstwo w finansach

łatwo dostępne **KREDYTY**  
dla mikro i małych firm

Do 60 000 PLN bez zabezpieczeń  
Kredyt Ekspresowy - gotówka dla Twojej Firmy w ekspresowym  
tempie, bez konieczności wykazywania dochodu  
FM Konto BIZNES - oprocentowanie rachunku aż 3,5%

Zapraszamy do oddziału FMBANK w Słupsku przy ul. Kopernika 37  
(dawny RDT obok tv vectra) tel. 59 841 14 79, 59 841 14 81

### Centrum Ogrodnicze

- KRZEWY
- KWIATY BALKONOWE
- CHRYSZANTEMY
- KAMIEŃ OZDOBNY

Bolesławice/k. Słupska, ul. Leśna 20, tel. 0 500 177 818

## Wakacje wesołe i bezpieczne

**Pokaz tresury policyjnego psa służbowego, malowanie twarzy i inne atrakcje czekały na dzieci podczas wakacyjnego festynu w Stacyjce Rowerowej w Poddąbiu w gminie Ustka. Celem przedsięwzięcia, zorganizowanego przez Świetlicę Środowiskową nr 1 Miejskiego Ośrodka Pomocy Rodzinie w Słupsku, jest zdobywanie, poprzez zabawę, wiedzy o bezpiecznym zachowaniu na drodze czy w lesie, a także rozwój zainteresowań młodych ludzi. Podobny festyn pod hasłem „Bawmy się bezpiecznie i wesoło”, odbędzie się 20 sierpnia (piątek) w godzinach 10-14 w słupskim Parku Kultury i Wypoczynku.**



Rowerowy tor sprawnościowy był jedną z wielu konkurencji, z którymi dzieci i młodzież musiały się zmierzyć, aby wziąć udział w losowaniu nagród i upominków. Największym wyzwaniem i jednocześnie zainteresowaniem wśród chłopców cieszyły się rozgrywki w unihokeja. Poprowadzone zostały przez tegorocznego mistrza Polski juniorów w unihokeju Adriana Grzymkowskiego. Dziewczeta wolały malowanie twarzy polegające na upiększaniu ciała ręcznie malowanymi kwiatami, sercami, a nawet pająkami! Małe dzieła sztuki wykonywane były farbami plakatowymi, łatwo zmywalnymi, przez opiekunki oraz podopieczne Świetlicy Środowiskowej nr 1.

- Dużo dzieci przychodziło do mnie z prośbą o pomalowanie twa-

rzy, ręk, a nawet pleców! Dziewczyny najczęściej wybierały kwiaty, napis „Mettalica”, a chłopcy samochody, rekiny, pająki, węże, smoki, znaki chińskie. Ja poprosiłam o namalowanie Oka Opatrzności. Później wzięłam udział w kilku innych konkurencjach i podczas losowania wygrałam upominek – nalepki High School Musical. Następnym razem chciałabym wygrać cymbałki i kolczyki – opowiada 12-letnia Wiktoria Rządowska, podopieczna Świetlicy Środowiskowej nr 1.

Zonglerka pojkami należała do najbardziej nietypowych konkurencji imprezy. Równie „pozytywnie zakreconą” prezentacją sportową było kręcenie hula hop na czas. Tu bezkonkurencyjną okazała się Patrycja Mizerska, podopieczna pedagogów ulicznych (streetworkerów) MOPR – Ze względu na stan zdrowia nie mogły ćwiczyć podczas wf-u w szkole, dlatego albo wychodzę gdzieś ze streetworkerkami na basen, na taniec, albo staram się sama trochę ćwiczyć. W wakacje hula hop kręcę prawie codziennie – mówi zwyciężczyni.

W konkurencjach brali udział także koloniści z całej Polski oraz

dzieci niepełnosprawne. Wspólna zabawa sprawiła, że potrafilizę sobą współpracować i dzielić nagrodami. W przerwach między kolejnymi atrakcjami: wyrabianiem figurek z masy solnej, karaoke, pokazami udzielania pierwszej pomocy i wieloma innymi można było wzmocnić swoje siły ciepłą grochówką.

Festyn odbył się dzięki współpracy Świetlicy Środowiskowej nr 1 w Słupsku z wieloma placówkami, między innymi, Komendą Miejską Policji, Szkołą Policji, Wojewódzkim Ośrodkiem Ruchu Drogowego. Patronat nad imprezą objęła wójt gminy Ustka **Anna Sobczuk-Jodłowska**.

Zwieńczeniem akcji letniej Świetlicy Środowiskowej nr 1 będą kolejne dwa festyny: 20 sierpnia w słupskim Parku Kultury i Wypoczynku oraz 26 sierpnia w Duninowie. W słupskiej imprezie wezmą udział wszystkie świetlice środowiskowe MOPR. Zaplanowano kurs origami, bezpłatny egzamin na kartę wędkarską, pokaz sprzętu pożarniczego i policyjnego, pokaz samoobrony, znakowanie rowerów oraz konkursy i zabawy.

Tekst i foto: Freska

**GARAŻE BLASZANE**  
OCYNKOWANE- PRODUCENT  
TRANSPORT  
MONTAŻ GRATIS  
tel. 0598334312, 798710329,  
698230205  
F.T. Wróbel Przechlewo  
www.blaszanygaraz.pl

**Ogłoszenia drobne**  
do 20 słów ZA DARMO!  
redakcja@zblizenia.pl

Zdjęcia ślubne i okolicznościowe.  
Słupsk tel. 601 635 813

Agroturystyka  
Sławsko k/Sławna, tel. 661 892 219

Sklep, komis, serwis komputerowy.  
Słupsk al. Sienkiewicza 1,  
tel. 59 840 20 80

Kawalerkę w Gdyni sprzedam.  
tel. 601-348-898

Kredyty dla firm  
tel. 605 034 901

Prezentacje panoramiczne i strony www  
tel. 600 358 651



**Alicja** PRODUCENT GARAŻY BLASZANYCH  
ZHPU „ALICJA”  
86-170 Nowe, ul. Gdańska 26  
tel. 058 535-15-96  
tel. 601-193-777  
WWW.GARAZYKIP.PL

# Diagnoza to podstawa

O tym, że o wyborze sposobu leczenia i jego skuteczności decyduje trafna diagnoza, wiedzą wszyscy. I lekarze, i pacjenci. Aby jednak postawić właściwą diagnozę, potrzebne są badania. Zakład Diagnostyki Laboratoryjnej śląskiego szpitala wykonuje analizy krwi i moczu. To między innymi na ich podstawie lekarze podejmują decyzje o metodach terapii.

Mało kto zdaje sobie sprawę, że szpitalne laboratorium analiz wykonuje rocznie ponad 700 tysięcy badań! 43-osobowa załoga, kierowana od 2003 roku przez **Helenę Felińską-Komarnicką**, pracuje dzień i noc. Bez przerwy przez cały rok. Zakład wykonuje analizy dla oddziałów szpitalnych, specjalistycznych poradni prowadzonych przez śląski szpital oraz dla innych zakładów opieki zdrowotnej, z którymi szpital ma podpisane odpowiednie umowy. W strukturze Zakładu Diagnostyki Laboratoryjnej funkcjonują pracownie: hemato-

logiczna, analityki ogólnej, koagulologiczna, biochemii klinicznej z pracownią białek, immunochemiczna z wirusologią, elektrolitów i RKZ, serologii transfuzjologicznej z bankiem krwi, autoimmunologiczna i alergenów oraz pracownia odczynników.

Od lat 50. zeszłego wieku, kiedy w śląskim szpitalu powstało pierwsze laboratorium, w diagnostyce laboratoryjnej dokonała się prawdziwa rewolucja. – W tamtych latach niemal wszystkie badania wykonywano manualnie. Nie było takiej aparatury, jaka jest



dzisiaj. Nikomu się nawet nie śniło o takich urządzeniach – wspomina **Łucja Boradyn**, która przepracowała w laboratorium od 1959 do 2000 roku i była pierwszym technikiem po szkole techników medycznych. Pani Łucja wraz z technikiem analityki Leokadią Baranowską były pierwszymi osobami, które pełniły w szpitalu przy ul. Obrońców Wybrzeża, gdzie znajdują się oddziały zabiegowe, pierwszy nocny dyżur. – Nie miałyśmy nic do roboty. Lekarze nie byli wtedy przygotowani na taką możliwość. No ale od czegoś trzeba było zacząć – przyznaje po latach.

– Dziś mamy w zakładzie wysokiej klasy analizatory oraz wykwalifikowaną kadrę diagnostów laboratoryjnych i techników analityki medycznej ciągle doskonalących swoje umiejętności – podkreśla kierownik Helena Felińska-Komarnicka. – To nasza recepta na sukces. Jakość naszych usług musi być coraz wyższa i bez zarzutu. Co kilka lat aparatura musi być wymieniana na nową. Nasze najnowsze nabytki, które czekają na uruchomienie, to ana-

lizator immunobiochemiczny COBAS 6000, analizator do badań immunotransfuzjologicznych, nowocześniejszy system informatyczny LSI, nowe mikroskopy, wirówki i profesjonalne lodówki – dodaje pani kierownik.

Diagnostyka laboratoryjna jest dziedziną, która rozwija się w zawrotnym tempie. Przez to wymaga nie tylko ciągłego szkolenia kadr, ale i coraz doskonalszego sprzętu. Śląski szpital w ostatnim czasie kupił dużo nowoczesnej aparatury. Zakład, który już niebawem przeprowadzi się do nowych pomieszczeń szpitala przy ul. Hubalczyków, będzie zapewne przypominać laboratorium kosmiczne! A wszystko po to, by lepiej, skuteczniej i szybciej walczyć z dręczącymi nas chorobami. – Po przeprowadzce poszerzymy panel badań o diagnostykę chorób autoimmunologicznych, która do tej pory jest przeprowadzana w Gdańsku – informuje kierownik zakładu.

(LL)

Fot. Zbigniew Bielecki

## Szpital zakończył programy

Wojewódzki Szpital Specjalistyczny w Słupsku zakończył dwa programy profilaktyczne. Pierwszy to program wczesnego wykrywania raka jelita grubego „Co w jelicie piszczy”, drugi to „Prostata 2009”.

W programie „Co w jelicie piszczy” gruczolu krokowego „Prostata 2009” przebadanych zostało: w I poziomie 8787 osób, w II poziomie: kolonoskopie wykonano u 1062 osób, a kolonoskopie z biopsją u 112 osób.

Zakończono także program wczesnego wykrywania raka gruczolu krokowego „Prostata 2009”. W programie przebadanych zostało: w I poziomie 4751 osób, w II poziomie: USG Transrectalne 443 osoby, USG Transrectalne z biopsją wykonano u 45 osób. (I)

## Hematologia wznowiła działalność

Blady strach padł na chorych korzystających z Poradni Hematologicznej w Słupsku. Pomorski Oddział NFZ nie przedłużył z nią kontraktu. Wydawało się, że pacjenci będą musieli jeździć do odległych ośrodków województwa pomorskiego.

Na szczęście po interwencji dyrektora śląskiego szpitala **Ryszarda Stusa** NFZ zmienił zdanie i od 1 sierpnia poradnia wznowiła działalność. W drugim półroczu będzie przyjmować tyle samo pacjentów co w pierwszym, tj. około 200-250 osób miesięcznie. Rocznie z poradni

korzysta ponad 2 tysiące pacjentów chorych na białaczkę, oczekujących na przeszczep szpiku lub wymagających stałej opieki po przeszczepach. Najbliższe poradnie hematologiczne znajdują się w Gdańsku, Wejherowie i Kościerzynie.

(I)

## Uwaga na drobne zranienia!

Tężec wywołuje rozwijająca się w warunkach beztlenowych bakterie – *Clostridium tetani*, zwana laseczką tężca. Znajduje się w glebie, kurzu, wodzie, w zwierzęcych odchodach.

Ze statystyk wynika, że 80 proc. zakażeń powstaje wskutek drobnych zranień. A o takie najłatwiej latem, gdy często przebywamy na dworze, a do rany z brudem i ziemią dostają się bakterie. Po wnikięciu do organizmu produkują one silną truciznę, która uszkadza centralny układ nerwowy.

Czas od zakażenia do wystąpienia pierwszych objawów wynosi od dwóch dni do dwóch tygodni. Panuje przekonanie, że im krótszy czas wylegania, tym cięższy przebieg choroby. Tężec może przybrać trzy formy. Najłagodniejsza jest postać miejscowa z bólem, sztywnością i skurczem mięśni w okolicy zranienia. Objawy te utrzymują się do kilku tygodni. Mogą ustąpić samoistnie lub też poprzedzać objawy tężca uogólnionego. Jego ryzyko wzrasta, gdy rana jest głęboka, rozległa, szarpana, doszło do oparzenia, odmrożenia, pokąsania

przez zwierzę albo gdy rana nie została zdezynfekowana lub chory stracił dużo krwi.

Infekcja zaczyna się zwykle od bólów głowy, uczucia napięcia w różnych grupach mięśniowych. Czasem w okolicy zranienia pojawiają się drętwienia. W połowie zachorowań początkowym symptomem jest sztywność szyi spowodowana skurczem mięśni twarzy. Wraz z rozwojem zakażenia pojawia się sztywność karku, zaburzenia połykania, skurcz mięśni grzbietu. Uszkodzenie układu nerwowego i mięśniowego prowadzi do drgawek. Ostatnią formą jest postać mózgową tężca. Rozwija się gdy do infekcji dochodzi w obszarze twarzy i głowy. Występuje wówczas porażenie nerwów tej okolicy.

Leczenie tężca zawsze odbywa się w szpitalu. Konieczne jest podawanie antybiotyku. Rów-



*Laseczka Clostridium tetani*

nie ważnym lekiem jest surowica przeciw-tężcowa, która nieszkodliwia toksyny. Jeśli pacjent nie był szczepiony lub otrzymał niepełny cykl szczepień – podaje się szczepienia przeciw-tężcowe. Tężec to ciężka i poważna choroba, dlatego zranień i skaleczeń nie wolno lekceważyć. W Polsce każdego roku notuje się jej kilkanaście przypadków

(opr. LL)

## Pożegnane „Metamorfozy”

Wakacje nie są martwym sezonem w słupskiej „Tęczy”. W każdym z letnich miesięcy inna grupa aktorska prezentuje spektakle zarówno w swojej siedzibie, jak i poza nią. Zespół lipcowy zakończył swoją pracę prezentacją autorskich „Metamorfoz” Krzysztofa Raua.



To przedstawienie, zbudowane wyjątkowo skromnymi środkami, wykorzystujące na scenie ruch i rekwizyty w postaci białego płótna, zdobyło już sobie duże uznanie krytyki i miłośników teatru. Przyniosło też „Tęczy” laury na międzynarodowych i krajowych festiwalach teatralnych. Niewątpliwą zaletą spektaklu jest szeroki krąg odbiorców, bo doskonale bawią się na nim zarówno rodzice, jak i dzieci. Stanowi też doskonałą możliwość dla czterech uczestniczących w nim aktorek do zaprezentowania umiejętności scenicznych.

Tym bardziej, że akcja spektaklu rozgrywa się na styku aktor – rekwizyt.

W tej obsadzie słupszczenie „Metamorfoz” już nie zobaczą. Lipcowa prezentacja w PTL Tęcza była ostatnim spektaklem, w którym wzięła udział **Justyna Figacz**. Aktorka postanowiła kontynuować swoją karierę artystyczną poza granicami kraju, a jednocześnie doskonalić umiejętności w innej dziedzinie sztuki. W imieniu sympatyków jej niewątpliwego talentu życzymy powodzenia. (hrk)

Fot. Ryszard Hetnarowicz

## Sto wielkich legend

Popularny w Słupsku animator kultury oraz popularyzator jazzu i rocka **Grzegorz Szczepłocki** przygotował autorski projekt muzyczny, zatytułowany „Back to Back”. Jego premiera będzie miała miejsce w Rock Pubie Doliny Charlotty już 21 sierpnia!

– Daty tej nie wybrałem przypadkowo – mówi autor projektu. – W sierpniu przypada pięćdziesiąta rocznica debiutu The Beatles, muzycznej grupy wszech czasów i siedemdziesiąte piąte urodziny Elvisa Presleya. Mój projekt jest integralnie związany z fenomenem „złotej ery” muzyki rozrywkowej, czyli latami 1955-1975. W programie tego swoistego multimedialnego party znajdzie się sześć godzin muzyki, setka legendarnych artystów prezentowanych na ekranie, a na okrasę pozostający do dyspozycji uczestników taneczny parkiet!

Ten wieczór zapowiada się naprawdę ekscytująco. Tym bardziej, że – co podkreśla sam autor – jego pomysł zrodził się podczas nie tak odległych w czasie pobytów w Stanach Zjednoczonych. To właśnie powracająca moda na zespoły z tamtych lat, towarzysząca jej popularność stacji radiowych, nadających ich utwory przez 24 godziny na dobę skłoniły go do pracy nad tym przedsięwzięciem. – Bo też to nigdy nie była muzyka i tekst o niczym.

Zawsze towarzyszyło jej pewne przesłanie, wyrażenie określonej postawy życiowej, a najczęściej optowanie za wolnością i zrozumieniem dla innych ludzi. Również tych o odmiennych poglądach! A do tego ta muzyka była i pozostała autentyczna – dodaje G. Szczepłocki.

W nocie towarzyszącej płytowej zabawce projektu „Back to Back” jego autor pisze już wprost o oczywistym antidotum tej – jak wyrazilibyśmy to teraz – „oldskulowej” muzyki na czasy triumfu kołtuństwa i szmiry, bylejałości i silikonowych „gwiazd”. Jest przekonany, że muzyka tamtych lat jest prawdziwym drugim biegunem obecnych „wyrobów piosenkopodobnych i acoustic polution”, które same siebie nazywają beceremonialnie muzyk i głuche są na głosy obnażające ich miałość. – Powrót do muzyki „złotej ery” i legendarnych artystów sprzed pół wieku wydaje się kwestią nie tylko standardów estetycznych (herbertowską kwestią smaku), ale też higieny i słuchania świata sensu largo – zapewnia G. Szczepłocki. (hrk)

## Myśliwi po wyborach

Ponad stu myśliwych spotkało się na VIII Okręgowym Zjeździe Delegatów Polskiego Związku Łowieckiego, by podsumować pięciolecie kadencji, podjąć uchwały na najbliższe lata, wybrać nowe władze i odznaczyć najbardziej zasłużonych dla łowiectwa.

Wśród licznie przybyłych gości nie zabrakło posłów **Witolda Namyślaka** i **Władysława Szkopa**, członka Zarządu Województwa Pomorskiego **Wiesława Kamińskiego**, prezydenta Słupska **Macieja Kobylińskiego**, starosty powiatu słupskiego **Sławomira Ziemanowicza**, głównych specjalistów do spraw łowiectwa z Dyrekcji Regionalnej Lasów Państwowych w Gdańsku i Szczecinku oraz kilkunastu nadleśniczych. Delegaci stawili się w pełnym galowym umundurowaniu. Prowadzący zjazd **Jerzy Barbarowicz** czwarty raz z rzędu został wybrany na prezesa władz okręgowych Łowczym okręgowym został **Marian Wilczewski**, zaś delegatami na krajowy zjazd **Tadeusz Markowski**

(Lębork), **Adam Mohr** (Bytów), **Zbigniew Śmiechowski** (Człuchów) oraz **Jerzy Barbarowicz**, **Marian Wilczewski** i **Władysław Szkop** (Słupsk). Jerzego Barbarowicza wybrano również członkiem Naczelnej Rady Łowieckiej. Podczas zjazdu wręczono najwyższe odznaczenia łowieckie – ZŁOM-y, a także złote, srebrne i brązowe medale zasługi łowieckiej, jak również odznakę za zasługi dla łowiectwa słupskiego dla osób i instytucji spoza łowiectwa (otrzymała go firma POLDANOR zajmująca się produkcją rolną).

Okręg słupski zrzesza 2620 myśliwych w 43 kołach macierzystych i 26 kołach zamiejscowych z okręgu Warszawy, Koszalina, Gdańska i Bielska-Białej. (rp)

### WOJEWÓDZKI SZPITAL SPECJALISTYCZNY

im. Janusza Korczaka w Słupsku

realizuje projekt w imieniu i na rzecz Województwa Pomorskiego pod nazwą

**"Zakup sprzętu medycznego i wyposażenia dla Wojewódzkiego Szpitala Specjalistycznego w Słupsku w zakresie diagnostyki i leczenia chorób onkologicznych, układu sercowo-naczyniowego i cukrzycy".**

**Całkowity koszt projektu - 46.870.017,50 PLN**

**Finansowanie projektu:**

Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego - 23.177.877,73 PLN

Budżet Państwa - 5.794.469,44 PLN

Województwo Pomorskie - 17.038.152,83 PLN

Gmina Miejska Słupsk - 350.000,00 PLN

Narodowy Fundusz Zdrowia - 189.517,50 PLN

Wojewódzki Szpital Specjalistyczny w Słupsku - 320.000,00 PLN

Podstawowym celem realizacji inwestycji jest wzrost jakości i dostępności specjalistycznych usług medycznych. Cel główny projektu zostanie osiągnięty poprzez cel cząstkowy, jakim jest rozwój specjalistycznych usług medycznych w zakresie chorób onkologicznych, układu sercowo-naczyniowego i cukrzycy. Realizowane przedsięwzięcie przyczyni się do wzmocnienia funkcjonowania regionalnego ośrodka diagnostycznego, terapeutycznego i rehabilitacyjnego, jakim jest Wojewódzki Szpital Specjalistyczny w Słupsku, funkcjonującego w publicznym systemie ubezpieczeń zdrowotnych i zapewniający specjalistyczną opiekę medyczną w wyżej wymienionym zakresie.

#### PRZEDMIOTEM PROJEKTU JEST:

- Zakup sprzętu medycznego i wyposażenia dla jednostek szpitala
- Realizacja programów profilaktycznych wczesnego wykrywania nowotworów realizowanych w ramach Narodowego Funduszu Zdrowia:
  - program Profilaktyczny wczesnego wykrywania nowotworu sutka,
  - program Profilaktyczny wczesnego wykrywania nowotworu szyjki macicy.
- Realizacja programu profilaktycznego wczesnego wykrywania cukrzycy pod nazwą: "Bądź czujny, miej oko na cukrzycę"
- Szkolenia pracowników w zakresie diagnostyki radiologicznej.

Projekt realizowany jest w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Pomorskiego na lata 2007-2013, współfinansowany przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz z budżetu Państwa, budżetu Samorządu Województwa Pomorskiego, Gminy Miejskiej Słupsk, Narodowego Funduszu Zdrowia i Wojewódzkiego Szpitala Specjalistycznego w Słupsku.

### BIURO POŚREDNICTWA W OBROTCIE MIESZKANAMI I NIERUCHOMOŚCIAMI

**76-200 Słupsk, ul. Mikołajska 1/1**

tel. 059 840 32 32, kom. 0 500 040 776

www.merkury.slupsk.pl e-mail: biuro@merkury.slupsk.pl



**KOBYLNICA** - Atrakcyjna działka położona na nowo powstającym osiedlu domków jednorodzinnych zlokalizowana blisko centrum miejscowości. Działka o całkowitej powierzchni 3000 m<sup>2</sup>, z możliwością podziału i zakupu 3 odrębnych działek o powierzchni około 1000 m<sup>2</sup> każda. Nieruchomość zlokalizowana jest bezpośrednio przy drodze asfaltowej, 300 metrów od działki znajduje się przystanek komunikacji miejskiej, szkoła, sklepy, bank, kościół. Zgodnie z planem zagospodarowania terenu działka położona jest na terenach o przeznaczeniu zabudowy usługowo-mieszkańcowej. Uzbrojenie (woda, kanalizacja, energia elektryczna) znajduje się w drodze wewnętrznej obok działki. **Cena: 150 pln / m<sup>2</sup>** Ponadto polecamy działki Siemianicach (725,11000), Marszewo (4458), Kobylnicy (10000), Niewierowie(1200), Włynkówku(1500), Dębny Kaszubskiej (1112,1397) Machowino, Objazda, Płaszewko, Swochowo, Wrzeście.

Atrakcyjny dom wolnostojący, parterowy z poddaszem użytkowym, zbudowany w 2006 r. z zastosowaniem technologii Ytong. Dom wybudowany w technologii Ytong zapewnia wysoki komfort ciepły pomieszczeń: zimą w domu jest ciepło a latem - chłodno. Położenie domu na osiedlu domków jednorodzinnych. Dom o powierzchni użytkowej 165,1 m<sup>2</sup>. Na parterze zlokalizowany jest garaż z kanałem oraz kotłownia, w której znajduje się piec BUDERUS i dwa zbiorniki olejowe. Ogrzewanie własne olejowe oraz ogrzewanie kominkowe z rozprawadzeniem. W domu rozprawadzona instalacja alarmowa oraz odkurzacz centralny. Dach kryty dachówką betonową. Dom położony na działce o powierzchni 451 m<sup>2</sup>, ładnie zagospodarowanej, otoczonej całkowicie ogrodzeniem. **Cena: 635 000 PLN**



**SIEMIANICE**. ATRAKCYJNY dom jednorodzinny, wolno stojący, jednokondygnacyjny z poddaszem użytkowym typu "Mały dworek" o powierzchni użytkowej 137,70 m kw. Dom ocieplony, okna PCV, dach wielospadowy kryty blachodachówką, na podłogach w pokojach na górze deski, na dole terakota a w sypialni wykładzina dywanowa. Schody wewnętrzne drewniane pełne. Ogrzewanie własne z piecem centralnego ogrzewania na drewno opalowe, grzejniki konwektorowe. Działka składająca się z dwóch działek o łącznej powierzchni 667 m kw. w całości ogrodzona, ładnie zagospodarowana z licznymi nasadzeniami krzewów ozdobnych i z oczkiem wodnym. Możliwa zamiana z dopłatą na mieszkanie 3 pokojowe ok. 50 m kw. w Słupsku w nowym budownictwie w bloku czteropiętrowym do III piętra. **Cena: 495 000 PLN**

## Wędrownica po przyszłość

Takie historie zdarzają się w powieściach, ale rzadko literatura determinuje codzienność i decyduje o jej kształcie. Ziemowit Ziętek też nie przewidywał tego, wybierając się w ubiegłym roku na wędrownicę pieszą wzdłuż plaż polskiego Bałtyku. W drogę zabrał ze sobą książeczkę zatytułowaną „Mała Księżniczka”, napisaną przez jego ojca Rafała.

– Wyruszyłem spod granicy polsko-niemieckiej i ze Świnoujścia do Jarosławca dotarłem po dwunastu dniach – wspomina Ziemowit Ziętek. – Poszczególne etapy wędrownicy relacjonowałem w internecie na platformie blip.pl. Pech chciał, że trzy-nastego dnia podróży zepsuł mi się laptop. A czary goryczy dopełniło zamknięcie odcinka plaży na obszarze poligonu w Wiku Morskim. O pechu myślałem wtedy, ale teraz inaczej już na to patrzę.

Internetowe relacje z podróży śledziła słupska dziennikarka Katarzyna Walasik i brak kolejnych informacji zaniepokoił ją. Postanowiła odnaleźć wędrownicę. Na szczęście, niezawodne okazało się połączenie komórkowe i w ten sposób mogła mu pomóc w okrażeniu tego feralnego odcinka. Przez Sławno i Słupsk – gdzie się spotkali – mógł do-

trzeć do Ustki i stąd wyruszyć w dalszą drogę. – Wtedy przeczytałem jej pierwszy rozdział książki ojca. Z kolejnymi zapoznałem ją już przez telefon, z trasy mojej wędrownicy – mówi Z. Ziętek.

Bohaterka książki napisanej przez ojca jest siostrą znanego niemal każdemu Małego Księcia, bohatera baśni Antoine'a de Saint-Exupery'ego. Tę baśniową altruistkę spotyka na pustyni wędrownicę i dzięki temu wraca ze swej wyprawy odmieniony. Staje się człowiekiem wrażliwym i rozumiejącym inne istoty. – Nie sądziłem, że ta baśń odmieni i moje życie. Jednak od chwili spotkania z Kasią, wiedziałem, że zdarzyło się coś bardzo ważnego, a w trakcie wspólnej lektury „Małej Księżniczki” upewniałem się w tym przekonaniu. Teraz możemy powiedzieć, że od momentu spotkania jesteśmy razem – dopełnia tę niecodzienną historię Ziemowit Ziętek.

Na Mierzeję Wiślaną, do kresu swojej wędrownicy dotarł w swoje 33 urodziny, czyli 26 sierpnia 2009 roku, ale wspólna podróż z Kasią dopiero się zaczynała. Baśń autorstwa ojca stała się nieodłącznym elementem ich życia. W październiku postanowili ogłosić konkurs na ilustracje, a w styczniu zrodził się pomysł wydania baśni w formie CD. – Trzeba było pokonać wiele trudności i nauczyć się wszystkiego, co z takim wydawnictwem się wiąże – dodaje Katarzyna Walasek. – Ale udało się i teraz możemy naszą publikację oferować czytelnikom. Można ją kupić tylko w słupskiej księgarni „Ratuszowa” i poprzez stronę internetową [www.malaksiezniczka.eu](http://www.malaksiezniczka.eu).

Oprócz dwóch płyt z baśnią czytaną przez Zie-



mowita i Katarzynę, w książeczce można znaleźć złote myśli Małej Księżniczki i sentencje sygnalizujące treść poszczególnych rozdziałów. Każda książeczka opatrzona jest hologramem z kolejnym numerem egzemplarza. A jest ich tylko trzy tysiące! Ilustracjami całość opatrzył Jacek Frankowski, ale okładkę zdobi rysunek laureatki konkursu, Martyny Bańkowskiej, natomiast na krążkach znalazły się ilustracje innej laureatki – Eweliny Jezierskiej.

Sierpień zapowiada się w życiu Kai i Ziemka wyjątkowo. W ostatnią sobotę miesiąca, a więc dwa dni po rocznicy poznania, wezmą ślub. – Zapraszamy na tę uroczystość poprosiliśmy gości o to, żeby nie kupowali nam kwiatów – mówi Z. Ziętek. – Za te pieniądze niech kupią jedną „Małą Księżniczkę” i... nam подарują! Natomiast my prześlemy te egzemplarze proboszczowi parafii pw. św. Kantego w Słupsku, który podaruje je dzieciom z rodzin najbardziej potrzebujących wsparcia. Będzie to prezent z okazji Bożego Narodzenia.

To nie koniec niespodzianek ślubnych pary spod znaku „Małej Księżniczki”. Rocznicą zakończenia podróży będzie dniem zamknięcia sprzedaży (za pośrednictwem strony internetowej) tego wydawnictwa po promocyjnej cenie 19,95 zł na stronie internetowej. A po samym ślubie czas będzie ruszyć w podróż poślubną. – Powędrujemy z Ustki do granicy polsko-rosyjskiej – mówią przyszli nowożeńcy. – Oczywiście, przez piaski plaży Pan młody w symbolicznym krawacie, a jego małżonka w welonie. Chcemy tam dojechać w rocznicę zakończenia poprzedniej podróży, czyli 6 września.

Młodej parze życzymy niekończącej się wspólnej wędrownicy i pokonania wielu dróg.

(hrk)

Fot. Ryszard Hetnarowicz



Katarzyna Walasek i Ziemowit Ziętek podczas promocji „Małej Księżniczki” w księgarni „Ratuszowa” w Słupsku.

## „Od Máraiego do Spiró” w Warcinie

W maju 2010 r., podczas „Tygodnia Bibliotek”, Miejska Biblioteka Publiczna w Słupsku wraz z Pedagogiczną Biblioteką Wojewódzką, Towarzystwem Przyjaźni Polsko-Węgierskiej, Starostwem Powiatowym i Urzędem Miejskim w Słupsku zorganizowały Dni Kultury Węgierskiej. Wykładom i spotkaniom towarzyszyła wystawa „Od Máraiego do Spiró” zorganizowana przez Miejską Bibliotekę Publiczną w Słupsku.

Zgodnie z założeniami organizatorów w lipcu ekspozycję mogli obejrzeć wszyscy odwiedzający budynek Starostwa Powiatowego przy ul. Szarych Szeregów w Słupsku. Z kolei przez cały sierpień aż do połowy września wystawa będzie eksponowana w Centrum Edukacji Regionalnej w Warcinie. Ekspozycja dostępna jest od poniedziałku do piątku w godz. 9-14, wstęp wolny. Organizacja wystawy została sfinansowana przez firmę Flair Poland w Kobylnicy k. Słupska.

(I)



## PION KULTURALNY

### Leon Wyczółkowski „od kuchni”

W Zamku Książąt Pomorskich Muzeum Pomorza Środkowego w Słupsku czynna jest wystawa mająca na celu zaprezentowanie dzieł artysty od strony warsztatowej oraz konserwatorskiej. Wiąże się ona z szerokim programem badawczym obrazów olejnych, pasteli na płótnie i prac na papierze.



i technologię pracy oraz stosowane techniki i podłoża. Przedstawiono również prace po konserwacji zestawione z pracami na planszach w trakcie prac konserwatorskich – informuje Mieczysław Jaroszewicz, dyrektor MPŚ.

Ekspozycja czynna jest od wtorku do niedzieli do 22 sierpnia 2010 w godzinach od 10.30 do 18. Wystawa została zorganizowana przez Muzeum Okręgowe im. Leona Wyczółkowskiego w Bydgoszczy. (I)

– Ekspozycja podzielona została na trzy części, w których pokazano tajniki warsztatu artysty – sposób

### Słupsk na starych pocztówkach

Jubileusz 700-lecia Słupska stał się okazją do wzbogacenia zbiorów Muzeum Pomorza Środkowego o cenne pocztówki. Ponad 50 starych, oryginalnych pocztówek ze Słupska kupili dla MPŚ jego dawni mieszkańcy zorganizowani w Stowarzyszeniu Byłych Mieszkańców Miasta i Powiatu Słupskiego z siedzibą

w Bonn. W ich imieniu dar przekazała wczoraj, 5 sierpnia, dyrektorowi muzeum Mieczysławowi Jaroszewiczowi prezes stowarzyszenia Izabela Selheim.

Stare pocztówki z wiodkami Słupska osiągają na rynku kolekcjonerskim coraz wyższe ceny. Za jedną trzeba zapłacić około 200 złotych. (II)

### Vantaa w „Tęczy”

W Słupsku gościła delegacja z zaprzyjaźnionego z grodem nad Słupią fińskiego miasta Vantaa. Finowie zostali zaproszeni przez działaczy Towarzystwa Przyjaźni Polsko-Fińskiej, któremu w naszym mieście przewodniczy Jerzy Mazurek.



Finowie mieli okazję spotkać się z zaprzyjaźnionymi słupszczyzanami, goszczącymi ich w prywatnych domach, zajrzeć do miejscowych przedsiębiorców i uczestniczyć w imprezach kulturalnych. Wędrowali również wśród straganów Jarmarku Gryfitów. Trafili też do PTL „Tęcza”, w którym obejrzeli spektakl „Metamorfozy”. Przedstawienie tak ich zuroczyło, że podczas spotkania z Małgorzatą Kamińską-Sobczyk, dyrek-

torką teatru, padła propozycja zaproszenia „Tęczy” do Vantaa właśnie z tym spektaklem. – Organizacyjnie nie jest to trudne, a my możemy grać „Metamorfozy” niemal w każdych warunkach. Nawet w plenerze. Poza tym spektakl nie bazuje na słowie, a na ruchu, przez co nie istnieje bariera językowa. Właśnie to nasi goście dostrzegli i docenili – powiedziała M. Kamińska-Sobczyk. (hrk)

Fot. Ryszard Hetnarowicz

# Dobry żart tynfa wart

Szczęście – kiedy oglądasz telewizję u przyjaciółki swojej żony i nagle – ni stąd ni zowąd – wyłączają prąd...



Jak się nazywa Chińczyk z aparatem fotograficznym?  
– Japończyk.



Żona mówi zalotnie do męża:

– Tak dawno nie mówiłeś mi tych dwóch słów, które sprawiają, że cała drzę...  
– Jakich?  
– „Kupię ci...”

Po meczu:

– Wygraliśmy, czyli ponieśliśmy sukces!

– Nie można ponieść sukcesu – ponieść to można klęskę, a sukcesy się odnosi.

– Pani Cię w szkole nie uczyła?

– Uczyła, ale odniosła porażkę.



– Jak się nazywa ta metoda antykoncepcji kiedy kobieta prowadzi kalendarzyk?

– Watykańska ruletka

## HOROSKOP 06.08. - 27.08.2010

Redaguje Wróżka Ilona  
wrozka@zblizenia.pl

### ♈ BARAN

Wreszcie poczujesz, że są wakacje, że to dobry i właściwy czas na odpoczynek i zabawę. Do tej pory nawał pracy nie pozwalały ci się nacieszyć letnią pogodą i kontaktami z bliskimi. Teraz jednak nadchodzą spokojniejsze i przyjemniejsze dni. Zajmiesz się czymś mniej absorbującym i zapanujesz nad stresem i emocjonalnymi huśtawkami.

### ♉ BYK

Pora na gruntowne porządki. Jeśli masz na biurku bałagan, a w głowie mętlik, nie ma lepszej okazji do wprowadzenia ładu i harmonii. Idź za wewnętrznymi potrzebami i posłuchaj swojej intuicji. Twoje zawodowe sprawy będą się układać znakomicie, więc należy kuć żelazo póki jest gorące. Uskrzydli cię to i napełni optymizmem.

### ♊ BLIŹNIĘTA

Powrót do zawodowej rzeczywistości, pracy i interesów – choć początkowo trudny i stresujący – szybko przyniesie duży przyływ i sukcesy. Możesz sporo osiągnąć, bo wakacyjna aura i udany krótki odpoczynek doda ci siły i nowej energii. Z łatwością przekonasz innych do swoich dalekosiężnych zamierzeń.

### ♋ RAK

Przed tobą niemal doskonały czas na wakacje, odpoczynek, relaks, oddanie się nudzie, odprężeniu umysłu, skupieniu uwagi na swoich zwykłych, drobnych, codziennych potrzebach, na co zwykle brakowało ci czasu. Unikaj poważnych decyzji. Możesz przecenić swoje możliwości finansowe, co w efekcie przyniesie jedynie zniechęcenie.

### ♌ LEW

Zasłużyłeś sobie na solidny odpoczynek, relaks, odprężenie i spokój, co znakomicie się przełoży na poprawę nieco nadwątlonych relacji z otoczeniem, bliskimi i rodziną. Lepiej zaczniesz sobie radzić z emocjami, napadami złego humoru, co sprawi, że partner wreszcie dostrzeże w tobie cieplejszą stronę i sympatyczniejsze oblicze.

### ♍ PANNA

Przekonasz się, że wiele przemysłów i opinii, z którymi do tej pory się zżyłeś, nie odzwierciedla twojej prawdziwej natury. Zbyt często się negatywnie oceniasz, jesteś wobec siebie nadmiernie wymagający lub surowy. Zmiana w traktowaniu siebie, zaowocuje w postaci licznych sukcesów towarzyskich, miłosnych i partnerskich.

### ♎ WAGA

Co jeszcze całkiem niedawno było dla ciebie źródłem potężnego stresu, napięcia i problemów, teraz potraktujesz niemal z uśmiechem i na luzie. Ta zmiana sposobu myślenia, odwaga, entuzjazm i energia pomogą ci zdobyć upragnione cele zawodowe i finansową niezależność. Nie będziesz narzekać, że spędzisz wakacje na aktywności zawodowej.

### ♏ SKORPION

Po raz kolejny zauważysz, że problemy cię mobilizują, że gdy zaczynasz się zderzać ze ścianą, w magiczny sposób odzyskujesz siłę, moc i energię. Tym razem będzie podobnie. Więc gdy dopadnie cię podły nastrój i poczujesz, że masz wszystkiego dość, następnego ranka obudzisz się pełni sił, energii, zdeterminowany do walki i działania.

### ♐ STRZELEC

W najbliższych dniach możesz liczyć na zdecydowaną poprawę nastroju i kondycji. Pomyślny czas pomoże ci odzyskać energię i moc. Powróci ochota do pracy i do działania, co szybko przełoży się na znakomite wyniki i rezultaty. Twoje pomysły dotyczące rozwoju interesów mogą okazać się prawdziwym strzałem w dziesiątkę.

### ♑ KOZIOROZEC

Masz szansę na fantastyczny odpoczynek, doskonałą zabawę, serdeczne, ciepłe i sympatyczne kontakty i spotkania z bliskimi, rodziną i przyjaciółmi. Zwykle w twoim zabieganym życiu nie ma zbyt wiele miejsca na uciechy i szaleństwa. Jednak tym razem warto sobie odpuścić i nieco zwolnić silne więzy, którymi tak mocno się ograniczasz.

### ♒ WODNIK

Pora się zająć sobą, czas zrobić sobie solidny urlop i wreszcie – w połowie wakacji – porządnie odpocząć. Na polu zawodowym i w interesach nic złego zdarzyć się nie może. Masz mnóstwo znakomych pomysłów, które – jeśli mądrze i sprawnie wcielisz w życie – zamienią się na błyskotliwe sukcesy i twardą gotówkę.

### ♓ RYBY

Mimo letniej pogody, wolnego czasu i mniejszej ilości stresu – dopaść cię mogą stare problemy, wspomnienia, emocje i obawy. Najmocniej zauważysz to na polu partnerskim i towarzyskim. Będziesz się zastanawiać nad sensem podtrzymywania tych relacji i układów, które już nic sensownego w wasze życie nie wnoszą.

# KRZYŻÓWKA

SPINKA BEZDROŻA	ZBYT TOWARÓW ZBUDOWAŁ ARKĘ	GLEBOKA NA ZUPĘ	NAJWAŻNIE JSZY W CESAR- STWIE	ŻALENIE, USKARZA- NIE SIĘ	17	CZŁONEK ORGANIZACJI HARCERSKIEJ MYSŁ PRZEWODNIA, TWORCZA	SILNY ARGUMENT											
7	19			CIĘŻKA, JEDNOSTAJ NA PRACA	13													
POSTAWA, POZYCJA			POZYCJA GIMNASTYCZNA ODGŁOS KACZKI			NA GŁOWIE PUNKA	DREWNI- NY INSTRU- MENT DĘTY											
				RUBASZNY SMIECH														
FRANCI- SZEK ... AKTOR POLSKI	DRUGI CO DO WIELKOŚCI PORT WE FRANCJI			CIAŁO LOTNE		PIROMAN	BRZEG, SKRAJ											
PONAGLE- NIE: JAZDA, NAPRZÓD	MŁODZIEŻO WIEC		NAJWIĘK- SZY KONTY- NENT			NIEUSTEPLI- WOSC, ZAWZIE- TOSC												
RZEKA I PAŃSTWO W AFRYCE	NA CIELE LUDZIM LUB ZWIE- RZĘCYM		CZĘŚĆ MIASTA ZAMIESZKA- ŁA PRZEZ MNIJSZOŚĆ	CENTRUM		PLAWA	MERDA NIM PIES											
						KROPELKI NA CZOLE												
						CHWYT KOMEDYOWY	18											
ZAMIESZKA- ŁA PRZEZ ROLNIKÓW							MIEJSCE ZAMIANY WODY W WINO											
SZUB- RAWIEC	9		11			KEDZIOR, PUKIEL	3											
				UNICES- TWIENIE		NA FRANCE WISI W OKNIE												
							14											
OPLATA POCZTOWA ZA LISTY I PACZKI	OBRZYDZE- NIA DO KOGOŚ					IMIE MESKIE: IMIE GABLE'A, AKTORA AMER	UBÓSTWO, NĘDZA											
							6											
NIEZWYK- ŁY, OSOBLIWY POJAZD	BOŻYSCZE, SYMBOL BÓSTWA		SKWAR			CAŁKOWITA LUB RZECZYWIS- TA	2											
						ZABITY PRZEZ KAINA	12											
						BUFET												
STOLICA KOREI PD.	DESZCZ LUB ŚNIEG		DO WYRÓWNY- WANIA TYNKU				15											
			NOGA PSA															
						ZALOZY- CIEL KRAKOWA												
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19



Restauracja Zamkowa  
tel. 59 842 04 79

Litery z zaznaczonych kratek, uszeregowane od 1 do 19 utworzą rozwiązanie – Przysłowie. Nagrodą jest kolacja dla dwóch osób w restauracji **Hotelu „Zamkowy”** w Słupsku, ul. Domini-kańska 4.

Rozwiązanie prosimy dostarczyć (osobiście lub listownie) do 20 sierpnia 2010 r. pod adresem: **Redakcja „Zblizenia” 76-200 Słupsk al. Sienkiewicza 1/2.**

Nagrodę za rozwiązanie krzyżówki z poprzedniego numeru wylosował Pani **Maria Brzóska** ze Słupska. Po odbiór nagrody zapraszamy do naszej redakcji.

**Gratulujemy!**

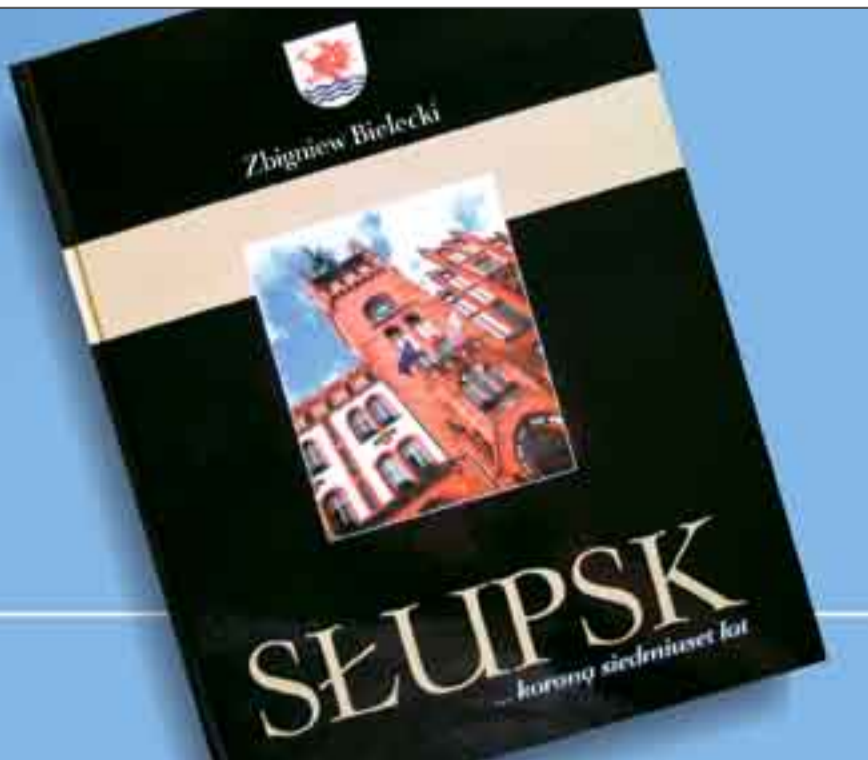
# WYJĄTKOWA OKAZJA !!!

Album Słupska do kupienia w redakcji Zbliżeń przy al. Sienkiewicza 1/2

oraz w słupskich księgarniach:

"Ratuszowa" przy ul. Filmowej 5

"Pegaz" przy al. Wojska Polskiego 41/42



## Spod kosza

## Nowy Rozgrywający w Czarnych

Amerykański zawodnik Jerel Blassingame został nowym rozgrywającym Energii Czarnych Słupsk. To doświadczony zawodnik. Ostatnio występował w ukraińskim BC Odessa.

Jerel Blassingame (29 lat, 177 cm, rozgrywający) koszykarskiego rzemiosła uczył się w Redirection High School w Newark (New Jersey), po czym reprezentował barwy Los Angeles City College, gdzie znacząco przyczynił się do wywalczenia przez drużynę mistrzostwa stanu w sezonie 2002/2003. Został wówczas nagrodzony tytułem MVP rozgrywek.

Występy w Europie rozpoczął od gry w lidze izraelskiej w Maccabi Rishon LeZion. Kolejnymi punktami na mapie były Finlandia, Szwecja i greckie AEK Athens BC.

W ostatnim sezonie w lidze ukraińskiej zdobywał średnio 14,4 pkt. i 6,4 as. na mecz. Na boisku spędzał średnio ok 26 minut. Najlepsze osiągnięcia to 17 asyst i 29 punktów. Jerel jest graczem dobrze wyszkolonym technicznie, niezłe panującym

na piłką, dynamicznym, szybkim i skocznym.

### Dwa dni o Puchar Prezydenta

Gospodarze – Czarni Słupsk, beniaminek – Zastal Zielona Góra, Kotwica Kołobrzeg oraz Polpharma Starogard Gdański wystąpią w XV Turnieju o Puchar Prezydenta, który odbędzie się na początku października w słupskiej hali Gryfia. W tym roku turniej zamiast trzech dni, jak to miało miejsce dotychczas, będzie trwał dwa dni i zostanie rozegrany systemem pucharowym (zwycięzcy pierwszych meczy będą walczyć o zwycięstwo, a przegrani o trzecie miejsce).



Jerel Blassingame

Dokładny termin i rozkład gier turnieju poznamy w połowie sierpnia, po ogłoszeniu systemu rozgrywek, jaki ma obowiązywać w PLK.

(ben)

## Przygotowania pod siatką

Siatkarki Akademii Pomorskiej Czarnych Słupsk już od początku sierpnia szlifują formę przed rozgrywkami II ligi kobiet. W tę sobotę (7 sierpnia) wyjeżdżają na obóz przygotowawczy na Słowację. Po

powrocie rozgrywać będą mecze sparingowe. Wezmą również udział w kilku turniejach. Z zespołem trenera **Marka Majewskiego** pożegnała się **Dorota Dydak**, która w październiku rozpocznie

studia na uczelni we Wrocławiu. Do ekipy znad Słupi – co zapowiada kierownictwo klubu – z całą pewnością dołączą nowe zawodniczki.

(gam)

## Nad morzem jak na Mister Olympia

Zawody kulturystyczne z cyklu Pucharu Polski, które odbyły się w Rowach i Ustce, dla wielu zawodników były okazją do zaprezentowania harmonijnej budowy ciała. Ponadto Ustkę odwiedziło kilku znanych kulturystów z lat 60 i 70-tych.

### Spacer do Rwów

W Ustce uwielbiają odpoczywać znakomici sportowcy. W tym roku nadmorski kurort upatrzyli sobie znani sprzed lat kulturysty. Jednym z pierwszych, który odwiedził Ustkę był **Jan Włodarek**, czołowy polski kulturysta lat 60 i 70-tych, absolwent trzech renomowanych warszawskich uczelni, obecnie znakomity publicysta. Pana Jana spotkaliśmy na trasie z Ustki do Rowów. Wybrał się on na długi marsz wraz z grupą wielbicieli trackingu ze Studia Kulturystyki Rekreacji i Rehabilitacji „Heros” działającego od wielu lat w Ustce. Takie zdrowotne spacer organizuje w Ustce **Bogdan Kaszuba** prezes Okręgowego Związku Kulturystyki, Fitness i Sportów Siłowych. – *Ustkę odwiedzam przynajmniej dwa razy do roku, przed sezonem i w trakcie wakacji. Lubię to miasteczko i wraz z małżonką staramy się tu każdego roku odpoczywać. Kulturystyki już nie uprawiam, ale bez ruchu w terenie nie wyobrażam sobie życia, a długie spacery brzegiem morza to coś wspaniałego* – powiedział pan Włodarek. Innym znakomitym gościem pana Bogdana był **Stefan**



Zwycięzca Bartosz Guran miał duże powodzenie u pań

**Polis**. Również utytułowany kulturysta sprzed 30 lat, mistrz Polski i wielokrotny medalista kraju.

### Bicepsy dla pań

Podobnie jak w ubiegłych latach prezes Kaszuba nie zapomniał o młodych kulturystach, którzy chętnie uczestniczą w zawodach nad morzem. W lipcu zorganizował dla nich dwa pokazy. Pierwszy odbył się w Rowach, drugi w Ustce. Oba cieszyły się dużym powodzeniem u licznie zebranych letników. Zawody w Rowach zaliczane były do punktacji Kulturystycznego Pucharu Polski, zaś drugie w Ustce, miały charakter otwarty. Pan Bogdan

zmienił też formułę zawodów, coś tak na wzór zawodowców, walczących o prestiżową nagrodę Mister Olympia. Co prawda daleko jeszcze lokalnym zawodom do tych o światowej renomie, ale można było zauważyć, że kibice byli uradowani bliskością świetnie umięśnionych zawodników, którzy wmięszali się w tłum i byli na wyciągnięcie ręki.

W Pucharze Polski zwyciężył **Bartosz Guran** (Pwer Pitt Gdańsk) przed **Robertem Winogrodzkiem** (Paco Lublin) i **Robertem Zielińskim** (Portowiec Gdańsk). **Piotr Klinkosz** z Herosa Ustka uplasował się na piątym miejscu.

Ryszard Mazur

## Tydzień do rozgrywek

Za tydzień (14/15 sierpnia) IV i III liga Bałtycka rozpoczną zmagania piłkarskie sezonu 2010/2011. W III lidze reprezentantem regionu słupskiego będzie Gryf Słupsk. Natomiast w IV – Jantar Ustka, Karol Pęplino i Pomorze Potęgowo. We wszystkich klubach zanoszą się na zmiany personalne.



Inauguracyjne spotkanie rozgrywek w III lidze Gryf Słupsk rozegra na wyjeździe w Kołobrzegu, gdzie zmierzy się z tamtejszą Kotwicą. Natomiast w drugim pojedynku przed własną publicznością podopieczni trenera Wojciecha Polakowskiego zagrają przy Zielonej z Lechią II Gdańsk. Do III ligi powróciła zdegradowana Bytovia Bytów. Stało się tak, gdyż Piast Choszczno wycofał się z rozgrywek i tym

samym zrobił miejsce bytowskiej drużynie. Zmiany kadrowe w Gryfie na pewno będą, ale kto zasili zespół, przynajmniej na razie utrzymywano w tajemnicy. Gryf rozegrał kilka spotkań kontrolnych. M.in. przegrał 1:4 z Zawiszą Bydgoszcz, pokonał Sokola Pniewy 3:1 i zremisował z Lechem Poznań (Młoda Ekstraklasa) 1:1.

Solidnie do rozgrywek przygotowuje się beniaminek IV ligi Jantar Ustka, który w meczach sparingowych rozgromił najpierw Pogoń Lębork 5:1, a później Sławę Sławno 6:3. Warto odnotowania jest fakt, że w obu tych meczach aż 9 bramek zdobył Łukasz Stasiak, który najprawdopodobniej po kilku sezonach powróci do Jantara. Stasiak Pogoni zaaplikował 3 bramki, a Sławie 6. Ustczanie pierwszy pojedynek zagrają na własnym boisku z Olimpią Sztum. Pomorze Potęgowo i Karol Pęplino sezon zainaugurują na wyjazdach. Pomorze zmierzy się w Mrzeżynie z tamtejszym Starterem, a Karol w Przedkowie z Murkamem. (rym)

Fot. Ryszard Mazur

## Byki rewelacją „Dobiegnew Cup”

Drużyna Byków Słupsk, w większości złożona z 14 letnich piłkarzy, odniosła spory sukces, zajmując drugie miejsce w międzynarodowym turnieju piłkarskim U-15 „Dobiegnew Cup ZINA” im. Kazimierza Górskiego. Dopiero w finale słupszczanie musieli uznać wyższość Litwinów.



W Turnieju wystartowało 77 zespołów z Polski, Ukrainy, Litwy, Białorusi, Niemiec i Wielkiej Brytanii. W U-15 rewelacyjnie spisali się piłkarze Byków ze Słupska. Słupszczanie jak burza przeszli przez fazę wstępną.

W swojej grupie pokonali Kolosa Stryj (Ukraina) 3:2, Rodło Kwidzyn 2:0, Kmitę Zabierzów 1:0, Juniora Koziegłowy 1:1, Błękitnych Dobiegnew 1:0. Potknęli się na drużynie Impuls Start Wawrów (0:4). W rozgrywkach systemem pucharowym Byki zremisowały 1:1 z Notecią Czarnków, by w karnych zwyciężyć 4:2. Bohaterem był bramkarz Byków, który obronił dwa karne. Następnie słupszczanie pokonali Błękitnych Dobiegnew 1:0, a w półfinale Poznaniaka Poznań 2:1. W meczu o pierwsze miejsce Byki uległy litewskiemu Advantosovi Wilno 0:2. – *Byliśmy najmłodszym zespołem w grupie. Okrzyknięto nas rewelacją zawodów, a Dawida Kaszubę uznano za najlepszego bramkarza turnieju. Patryk Strzelecki zwyciężył w konkursie na podbijanie*

piłki. Za drugie miejsce otrzymaliśmy metrową replikę pucharu Nike i piłki ZINA – poinformowała trener zespołu **Jolanta Karska**.

Słupszczanie przy okazji promowali słupski region wręczając przeciwnym zespołom materiały reklamowe. – *Bardzo dziękujemy za materiały dyrektorowi UM **Jerzemu Barbarowiczowi**, prezesowi MZK **Annie Szurek** i **Marii Matuszewskiej** ze Starostwa Powiatowego – dodała pani Karska.*

Skład drużyny Byków: Damian Berg, Przemysław Borowski, Jakub Czerwiński, Sebastian Karski, Piotr Laskowski, Hubert Lichtensztejn, Kamil Magiera, Mateusz Potoczny, Kamil Stefański, Patryk Strzelecki, Tomasz Sulkowski, Sebastian Trun, Wojciech Bartkowski, Dawid Kaszuba, Maciej Kawalerowicz, Damian Kopciński, Piotr Kopciński, Piotr Marciszewicz, Mateusz Mrowiec, Sebastian Ostrowski, Michał Perkowski. Trenerami zespołu są Jolanta i Zbigniew Karscy, a kierownikiem zespołu Leszek Borowski. (rym)



KAMPANIA PROMOCYJNA  
**JEJ WYSOKOŚĆ RYBA**  
 czyli **3** PIKNIK Z IKRĄ



**gotuje**

**Pascal Brodnicki**

**7 sierpnia 2010**

**Boisko sportowe w Kwakowie  
 Gmina Kobylnica**



**koncert**

**GOLEC UORKIESTRA**

**od godziny 16.00**

- Promocyjny program kulinarny w wykonaniu **Pascala Brodnickiego** – darmowa degustacja wspólnie przygotowanej zupy rybnej w gigantycznym kotle oraz innych dań rybnych
- Konkursy tematyczne dla dzieci i dorosłych
- Prelekcje z zakresu zdrowego odżywiania
- Darmowa degustacja wielu rybnych smakołyków
- Interaktywne bloki tematyczne w wykonaniu aktorów teatralnych
- Pokazy grupy tanecznej **UNIQUE** - prowadzonej przez choreografa **YOU CAN DANCE**
- Po kampanii promocyjnej koncert zespołu **GOLEC UORKIESTRA**

**Szczegółowe informacje: [www.kobylnica.pl](http://www.kobylnica.pl)**



Kampania promocyjna pn. „Jej wysokość Ryba, czyli 3 Piknik z Ikrą” współfinansowana przez Unię Europejską w ramach rozwoju nowych rynków i kampanii promocyjnych z Programu Operacyjnego „Zrównoważony rozwój sektora rybołówstwa i nadbrzeżnych obszarów rybackich 2007-2013”